

Courrier du costume de la FNCS



Schweizerische Trachtenvereingung
Fédération nationale des costumes suisses
Federazione Svizzera dei costumi
Federaziun svizra da costumes



30. November bis 5. Dezember 2026

Zauberhafte Adventsreise –
Lichterglanz, Musik & Winterträume mit

Simon Lüthi & Johannes Schmid-Kunz
Barbara Giger am Kontrabass




Advent einmal anders!

Entdecken Sie stimmungsvolle Städte,
besondere Erlebnisse und winterliche Highlights.
Abgerundet wird die Reise durch gesellige Abende
mit Musik und Tanz.

Organisation: AAA-Agentur, Bubikon, 079 232 49 02, info@aaa-agentur.ch

für die Tracht
TRACHTENKOMMISSION

Nähkurs WEISSES DARUNTER für

In wenigen Stunden kannst du dir
einen neuen Unterrock oder eine
neue Unterhose passend zur
Tracht nähen.

Samstag, 17. Oktober 2026

9.00 bis 16.00 Uhr
Schulhaus Breiteacker
Pfungen



So einfach buchst Du:

- www.trachtenvereinigung.ch
- info@trachtenvereinigung.ch




Dans cette édition

- 3** Mot de la présidente
- 4-5** Les 100 ans de la FNCS – Partie 3
- 6-7** Le costume du dimanche de Zermatt
- 8-9** Journée du costume au Palais fédéral
- 10-11** Vernissage du livre sur les costumes
- 13** Organisationstalent gesucht
- 14-17** La Fête suisse des chorales en costume 2026
- 18-21** Le nouveau livre sur les costumes
- 23-29** Cantons et groupes
- 30-33** Procès-verbal AD 2026
- 34-35** Week-end de chant de la FNCS à Interlaken
- 36-37** Informations FNCS
- 38-39** Manifestations

**Organe officiel de la Fédération nationale des
costumes suisses**

6ème année - No 3 / Septembre 2026

Date limite de copie 26/4: 10 novembre 2026

Editeur: Fédération nationale des costumes suisses,
Bubikon

Rédaction: Johannes Schmid-Kunz

Traduction: Chantal Reusser

Annonces: info@trachtenvereinigung.ch



Mot de la présidente

Chers amis et amies du costume,

Au cours de ces dernières semaines et de ces derniers mois, lors de mes déplacements, on me demande souvent ce qui est, pour moi, le plus beau dans cette année anniversaire. Je pourrais citer tant de choses: des moments particuliers, des expériences marquantes et des rencontres inoubliables. Mais lorsque je réfléchis à ce qui relie tous ces souvenirs, la réponse est simple: ce sont les gens. Des personnes qui préparent un lieu de fête tôt le matin et qui sont encore là le soir, alors que les derniers invités sont partis depuis longtemps. Des personnes qui répètent, organisent, accompagnent les enfants, entretiennent les costumes traditionnels, apprennent des chants ou donnent simplement un coup de main là où il en manque. Tout cela se fait souvent naturellement – sans applaudissements, sans grands discours et sans que personne ne compte les heures. Le fait que notre centenaire coïncide justement avec l'Année internationale du volontariat ne pourrait donc guère être plus approprié. Depuis 100 ans, notre mouvement du costume traditionnel est porté par des personnes qui offrent quelque chose de très précieux: leur temps. Le bénévolat s'exerce à tous les niveaux: au sein de nos groupes et sociétés, des associations cantonales, des commissions, mais aussi du comité-directeur de la Fédération nationale des costumes suisses. Derrière les réunions et les apparitions publiques se cachent d'innombrables heures: des discussions le soir, des préparatifs le week-end, des e-mails, des appels téléphoniques et des déplacements à travers toute la Suisse. Nous faisons tout cela en plus de notre travail, de notre famille et de notre vie quotidienne. Je connais moi aussi ces soirées où, après une longue journée de travail, des documents attendent encore sur la table, ces week-ends bien remplis et ces nombreux kilomètres à parcourir pour se rendre à un événement. Et parfois, je me demande: où est-ce que je trouve encore le temps? Puis on arrive quelque part, on est accueilli chaleureusement, on écoute de la musique, on regarde les gens danser ou on rencontre des enfants et des jeunes qui participent avec des yeux qui brillent.

Et l'on se rappelle pourquoi on le fait. Cette année anniversaire, tout particulièrement, me montre encore et encore ce qui peut naître lorsque de nombreuses personnes portent ensemble un même projet. Je me demande parfois si nous exprimons suffisamment notre gratitude. Pas un simple «merci» lancé en passant, mais un remerciement sincère et venant du fond du cœur. C'est précisément pour cela que je souhaite profiter de ce préambule pour vous dire: merci! Merci à vous tous qui offrez votre temps, vos compétences et votre passion. Pour chaque heure que personne ne voit. Pour chaque répétition et chaque réunion, chaque coup de fil, chaque kilomètre parcouru et chaque coup de main. Un merci tout particulier va également à ceux qui nous accompagnent: nos familles, nos partenaires et nos amis. Ils soutiennent notre engagement et font preuve de compréhension lorsqu'une soirée est à nouveau occupée, qu'un week-end est déjà prévu ou que le téléphone sonne alors que nous serions censés profiter de notre temps libre. Eux aussi constituent une part importante de tout ce que nous rendons possible ensemble. Si je pouvais formuler un vœu pour cette année du bénévolat, ce ne serait pas que nous en fassions encore davantage. Je souhaite que nous soyons plus attentifs et que nous accordions aux personnes qui se cachent derrière toutes ces heures la reconnaissance qu'elles méritent. L'engagement bénévole ne va pas de soi. Ceux qui consacrent leur temps, leur énergie et leur passion aux autres doivent pouvoir ressentir: Je suis vu. Mon engagement est apprécié. Ce que je fais a de la valeur. Notre mouvement du costume traditionnel ne vit pas de fonctions, d'organigrammes ou de statuts. Il vit grâce à des personnes prêtes à donner une part d'elles-mêmes. Il vit grâce à des personnes comme vous, comme nous, et à toutes celles et ceux qui, par leur engagement, font vivre notre communauté. Je vous en suis profondément reconnaissante. Cordiales salutations

Denise Hintermann
Präsidentin STV

Les 100 ans de la FNCS – Partie 3



Anneliese et Othmar Betschart (responsable des finances), Arlette Köfer (Administratrice), Hansruedi Spichiger (Président de la FNCS), Elisabeth Flückiger (Comité) et Emerita Ghilardi (Comité dès 1994) lors de l'assemblée des délégués de 1990 à Appenzell.

FNCS – L'ère de la consolidation

L'assemblée des délégués de 1976, qui s'est tenue à Altdorf et au Grütli, n'a pas seulement été l'occasion de célébrer le 50^e anniversaire de la FNCS. Ce fut également à cette occasion qu'Emanuel Dettwiler a pris les rênes de la Fédération nationale des costumes suisses pour un mandat de dix ans. Il a été suivi en 1987 par un nouveau président originaire de Suisse romande, Lucien Louradour, puis, après la grave maladie de ce dernier et la présidence par intérim assurée par Hedy Gadmer en 1990, par le Bernois Hansruedi Spichiger, qui a ensuite mené la FNCS jusqu'à son 75^e anniversaire. Pendant longtemps, sous l'ère Louradour, la Fédération a bénéficié de sa proximité institutionnelle avec le Heimatschutz et le Heimatwerk. Ces liens se sont maintenus sous la direction des deux administrateurs Albert Wettstein et Ambros Eberle. Les changements de personnel ont marqué le début d'une nouvelle phase dans l'administration de la FNCS en 1989. Après 63 ans, le secrétariat a quitté Zurich pour s'installer à Berthoud, dans le canton de Berne. Parallèlement, Arlette Köfer a pris ses fonctions d'administratrice. Les semaines de danse populaire de Fiesch se sont poursuivies jusqu'en 1980; toutefois, le nouveau président de la commission suisse de danse populaire, Martin Wey, a davantage axé l'engagement de la FNCS sur la formation des moniteurs et n'a pas perpétué cette tradition. Ce retrait partiel a également concerné les fêtes suisses de danse populaire. Après les grands événements de Vindonissa, il y eut encore celui de Fribourg en 1970. Ce sont probablement les incertitudes liées à l'organisation de la deuxième Fête fédérale du costume, qui

devait initialement se tenir à Zurich en 1971, qui ont empêché la poursuite de cette tradition. Les prochaines fêtes fédérales du costume se sont déroulées à peu d'intervalle (Zurich en 1974 et Lucerne en 1978), puis la fête d'Unspunnen a eu lieu en 1981. La commission de chant populaire, fondée en 1974, s'est en revanche fait remarquer avec une nouvelle idée: c'est ainsi qu'en 1978 a eu lieu le premier week-end de chant de la Fédération à Gwatt, au bord du lac de Thoune. Peu après, l'événement a déménagé sur le légendaire Appenberg et se tient aujourd'hui, 52 ans plus tard, chaque année à Interlaken. On se souvient d'Arlette Köfer comme d'une directrice dynamique. A la fin des années 1980, le nombre d'adhérents a connu une première baisse. La directrice y a vu un signal d'alarme et s'est immédiatement chargée de trouver des financements externes. Elle a ainsi instauré la longue tradition de la collecte de fonds au sein de la FNCS. L'envoi de cartes représentant des costumes traditionnels a connu un succès durable et a permis d'obtenir la valeur ajoutée financière souhaitée. Arlette Köfer a également relancé l'organisation de voyages par la fédération, en proposant plusieurs destinations qui ont remporté un vif succès (Israël en 1989, la Suède en 1992, Vienne/Budapest en 1995). A cette époque, les commissions spécialisées (danse populaire, chant populaire, costumes traditionnels et rédaction), qui comptaient de nombreux membres, ont impulsé de nouvelles dynamiques sur les plans culturel et organisationnel. La politique stratégique et de ressources humaines visionnaire du président Spichiger a permis d'ouvrir de nouveaux domaines d'activité: la commission des médias a ainsi été créée en 1991, puis la commission de recherche en 1992. Une fois par an, tous les présidents de commission se réunissaient au sein de la «commission de coordination». C'est de la volonté d'ancrer la collaboration interdisciplinaire dans une nouvelle offre qu'est née, peu après, la semaine des coutumes de Fiesch (1994). Lors de la planification de cet événement novateur, les visions de différentes générations se sont toutefois heurtées.



Fête d'Unspunnen 1981

Les 100 ans de la FNCS – Partie 3

Les formats d'événements modernes et adaptés à notre époque ne faisaient pas l'unanimité parmi les participants, comme cela a également été constaté au sein du comité de l'époque (aujourd'hui le comité-directeur). Dans le cadre de la demande de départ à la retraite anticipée de la directrice, une réforme organisationnelle en profondeur a été lancée. Il est alors apparu que la FNCS avait un effectif disproportionné par rapport à ses moyens. De plus, le comité présentait une moyenne d'âge élevée et souhaitait se décharger de son obligation de surveillance des employés. La première étape a consisté à réorienter le magazine de la fédération. La rédaction de l'ancien «Heimatleben» était toujours assurée par Ambros Eberle. En tant que jeune président de la commission des médias, j'ai été invité, de manière détournée, lors de la conférence des présidents de 1993, par le président de la commission de rédaction de l'époque, Kurt Breitenmoser, à poser



Fête de danse populaire à la Fête fédérale du costume de 1986 à Genève.

ma candidature au poste de nouveau rédacteur en chef. Je n'avais pas encore d'ordinateur et le premier numéro devait paraître en février 1994. Finalement, tout s'est plus ou moins bien passé et le premier numéro du nouveau journal consacré aux costumes traditionnels a été célébré comme il se doit aux éditions Habegger. Je me souviens encore très bien de la réaction suscitée par ce premier numéro. Une femme, membre de l'association zurichoise du costume m'a appelé tôt le matin pour me passer un savon et estimer que le nouveau magazine était une véritable catastrophe (ou quelque chose du genre...). Lorsque j'ai osé lui demander ce qui ne lui plaisait pas dans le nouvel organe de la fédération, elle m'a répondu que le format était trop grand et qu'il ne rentrait pas dans son sac de costume... ! Rassuré, j'ai mis fin à la conversation en me disant que, si ce n'était rien de pire, ça allait encore. En 1999, le moment était venu: la FNCS n'avait plus d'employés et toutes les tâches administratives (direction, secrétariat, rédac-



Cérémonie officielle dans la salle du Conseil national lors de la Fête fédérale du costume de 1998 à Berne

tion, comptabilité et gestion des changements d'affiliation) étaient désormais assurées dans le cadre de mandats. Le total des pourcentages d'emploi a été réduit de 170 % à environ 90 %. Toutes les activités qui n'étaient pas définies comme des tâches essentielles ont été supprimées ou assurées à titre bénévole. Cela concernait également les voyages de la fédération, qui, à partir de 1999, ont été organisés par le club de voyage de la FNCS, sans coût financier ni temporel pour la fédération. Après les fêtes fédérales du costume de Zurich, Lucerne et Genève, qui s'étaient avérées difficiles sur le plan financier, un comité d'organisation compétent, présidé par Urs Begert, a organisé la première fête fédérale du costume dans la capitale fédérale. Le succès financier de cet événement a permis, quelques années plus tard, de réaliser le grand projet du 75e anniversaire, mais nous y reviendrons plus en détail dans la quatrième partie de cette série.

Johannes Schmid-Kunz



Dimanche de la danse populaire suisse 1996 à Lausanne

Le costume du dimanche de Zermatt

Le costume du dimanche de Zermatt, unique et aux influences extérieures

Les costumes traditionnels de ce canton sont aussi variés que les sommets du Valais. Ils diffèrent parfois d'un village à l'autre et, à première vue, ne semblent présenter aucun point commun. Et pourtant, certains éléments peuvent être qualifiés de typiques de la région. En prenant pour exemple le costume du dimanche des femmes de Zermatt, cet article montre à quel point un costume du Haut-Valais peut paraître unique tout en pouvant être attribué à ce canton malgré des influences extérieures.

Inspiré par la création de la Fédération nationale des costumes suisses en 1926, le Haut-Valais s'efforce de présenter un costume de fête et un costume de travail pour chaque région. En avril 1935, le journal local Walliser Bote écrit: «La direction de la Fédération nationale des costumes suisses a expressément souligné que deux courants coexistent au sein du mouvement des costumes traditionnels. L'un avait pour objectif de préserver autant que possible les costumes traditionnels présentant un intérêt culturel et historique; l'autre, en revanche, s'était fixé pour objectif les costumes de travail. La préservation ou la création de ces costumes liés à la vie contemporaine, avec son alternance entre jours de travail et jours de repos, constituerait l'objectif le plus important du mouvement des costumes traditionnels».

A cette époque, il n'existait encore que très peu de groupes organisés en société dans le canton. Cette prise de conscience ne se manifeste dans la plupart des régions qu'après la Seconde Guerre mondiale. A Zermatt, qui entre en contact avec des visiteurs du monde entier grâce à l'essor du tourisme, il n'existait, il y a 100 ans, ni costume de fête ni costume de travail. A l'initiative du pasteur Georg Brantschen, homme honoré et compositeur de chants populaires connu, une chorale mixte est fondée en 1928 afin de préserver les chants traditionnels.



C'est lui qui défend l'idée d'une apparition publique commune en costume traditionnel. En 1936, le moment est enfin venu: la chorale se produit pour la première fois dans son nouveau costume traditionnel lors de la Fête cantonale de chant. Ce dernier est considéré comme le précurseur de l'actuel costume du dimanche de Zermatt. Il se compose d'une jupe rouge en laine sans manches, associée à un chemisier à col blanc, et est complété par un tablier en soie majoritairement noir. Le couvre-chef ou la veste appelée Schluttjie, qui font partie intégrante du costume traditionnel dans d'autres localités du Haut-Valais, sont ici totalement absents.

Des motifs uniques et typiques pour le tablier encore uni sont conçus par Brantschen en collaboration avec un couple du village, les Lehner. Mme Lehner consulte également des experts en costumes traditionnels du reste du Haut-Valais et confie à l'Ecole des arts appliqués de Zurich la transformation des croquis de motifs en patrons de broderie. L'évolution du costume traditionnel du village devient visible au début des années 1940.

Contrairement à autrefois, il présente désormais des éléments caractéristiques d'autres costumes tradi-

tionnels du Haut-Valais, comme un hapeau de paille orné d'un ruban de soie et d'une bordure noire, ou le Lumpjie, un fichu à franges qui, d'après les photos de 1936, n'existait pas encore. Si l'on observe une femme portant le costume traditionnel d'aujourd'hui, on constate que les éléments typiques du costume de village nouvellement développé ont été conservés.



Le costume du dimanche de Zermatt

Elle porte toujours la jupe en laine rouge et le chemisier à col blanc. Le tablier en soie, le fichu à franges et le ruban du chapeau sont brodés des mêmes motifs qu'autrefois. Seul le chapeau a évolué au fil du temps. Dans les années 1950, il a subi l'influence de la vallée et s'est adapté aux chapeaux traditionnels à falbala du Haut-Valais. L'adaptation aux coutumes de la vallée se manifeste également par la création, en 1969, d'un groupe folklorique. Cette initiative fait alors l'objet d'un débat controversé au sein du village du Cervin. La chorale de l'époque est fermement convaincue que le port du costume traditionnel lui est exclusivement réservé. C'est encore une fois le doyen Brantschen qui, faisant preuve de clairvoyance, aspire à une ouverture et précise: «Le costume brodé peut être porté par toutes les femmes de Zermatt.»

Le chapeau à falbala, que Julie Heierli décrit dans son ouvrage historique comme l'élément caractéristique des costumes traditionnels valaisans, se compose encore aujourd'hui d'un chapeau de paille surmonté d'une falbala. Le bord est orné d'un ruban appelé Kresband. Environ 33 mètres de ruban en nylon noir (autrefois en coton) sont transformés, par des plis successifs, en une bordure de chapeau de 63 cm de long. Une étape importante de ce processus est ce qu'on appelle le «couronnement», c'est-à-dire la jonction des bords pliés droit et gauche vers le centre. Cette jonction s'effectue à l'aide de simples points de

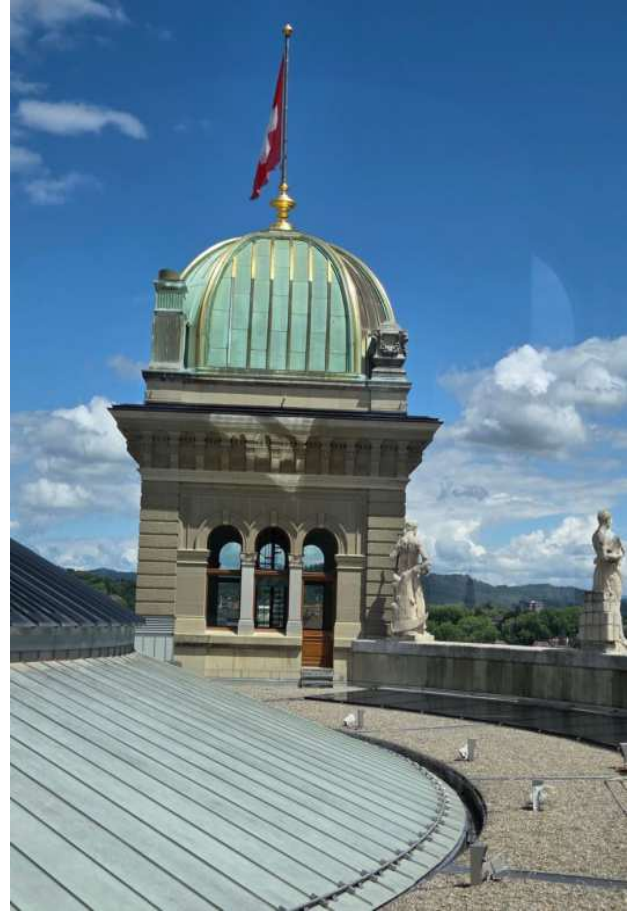


couture. Au total, la fabrication d'un ruban de chapeau prend environ 50 heures. Il convient de noter que cette étape ne constitue qu'une des huit étapes fondamentales de la fabrication du chapeau traditionnel valaisan. Le temps de travail total, sans compter la fabrication du chapeau de paille proprement dite, s'élève à environ 180 heures pour un chapeau valaisan à falbala. L'élément le plus remarquable et le plus long à réaliser de ce costume reste toutefois la broderie. Avec l'aval des experts en costumes traditionnels de la commune, les habitants de Zermatt sont les seuls dans le Valais à être autorisés à orner leurs tenues en soie, y compris le ruban de soie sur le chapeau, de points de croix, et non de motifs au passé plat comme c'est habituellement le cas.



Les motifs de Zermatt représentent des fleurs alpines, des herbes et des éléments floraux de la région que l'on peut encore trouver dans la nature aujourd'hui. On peut également admirer les costumes de fête et de travail de Zermatt, qui ont été développés conformément aux objectifs de la Fédération nationale des costumes suisses peu après sa création. Ainsi, Zermatt s'est adaptée aux normes extérieures tout en créant, grâce à ses motifs de broderie propres au village, une identité unique et incomparable. Sonja Perren, Zermatt

Journée du costume au Palais fédéral



Journée du costume au Palais fédéral



Vernissage du livre sur les costumes



Vernissage du livre sur les costumes



Flussreise Mosel-Rhein-Main

31. Juli - 7. August 2027



Trier Koblenz Wiesbaden Frankfurt Wertheim Würzburg

Reiseprogramm

Tag 1 Schweiz - Trier
Tag 2 Bernkastel - Cochem
Tag 3 Cochem - Koblenz
Tag 4 Koblenz - Wiesbaden
Tag 5 Wiesbaden - Frankfurt
Tag 6 Miltenberg - Wertheim
Tag 7 Wertheim
Tag 8 Würzburg- Schweiz

Unsere Leistungen

- Flussreise in eleganter Flussblick-Kabine
- Genuss-Vollpension und Gala-Dinner
- Reise im Komfort-Bus (Hin- und Rückreise, Ausflüge)
- Tägliches Volksmusikkonzert und Tanz
- Excellence-Kreuzfahrtleitung
- Frühbucherrabatt bis 31. Dezember 2026
- 8 Tage inkl Vollpension ab Fr. 2095

Musikalische Begleitung

Hanneli-Quintett



Streichmusik vom Gwandsenn



Informationen und Anmeldung: info@aaa-agentur.ch oder 079 232 49 02

NOUS RECHERCHONS UNE PERSONNE DOTÉE D'UN SENS DE L'ORGANISATION

La Fédération nationale des costumes suisses est l'organisation faîtière nationale du secteur des costumes traditionnels en Suisse. Nous nous engageons en faveur de la perpétuation des traditions, de la diversité culturelle et du renforcement des communautés dans toutes les régions et communautés linguistiques de notre pays.



NOUS RECHERCHONS, A PARTIR DE MI-2027 OU À CONVENIR, UNE PERSONNE ENGAGÉE ET RESPONSABLE POUR OCCUPER LE POSTE DE

DIRECTEUR/DIRECTRICE DU SIEGE

TAUX D'EMPLOI: 60 À 80 %



VOTRE MISSION

- Direction opérationnelle et organisation du secrétariat
- Préparation et accompagnement des instances de la fédération
- Coordination des projets et des événements
- Gestion des membres et administration de la fédération
- Collaboration dans les domaines des finances et de la communication
- Coopération avec les autorités, les fédérations partenaires et les partenaires externes
- Développement et numérisation des processus administratifs



CE QUE VOUS APPORTEZ

- Formation commerciale ou en gestion d'entreprise et plusieurs années d'expérience professionnelle dans une fonction similaire
- Expérience dans la gestion de projets ou d'événements
- Très bonne maîtrise de MS 365 et grande aisance avec le numérique
- Très bonne maîtrise de l'allemand, bonne maîtrise du français; la maîtrise de l'italien serait un atout
- Sens de l'organisation, esprit d'initiative et méthode de travail structurée
- Fiabilité, sens de la négociation et attitude diplomatique
- Plaisir à travailler avec des bénévoles



PLUS QU'UN SIMPLE EMPLOI

- Vous travaillez à la croisée de la tradition et de l'avenir, entre le secteur salarié et le bénévolat, ainsi qu'entre les différentes régions et communautés linguistiques de la Suisse.
- Chez nous, vous trouverez un poste offrant une grande diversité, des responsabilités et des possibilités d'initiative.
- Grâce à votre travail, vous contribuez à ce que la culture des costumes traditionnels suisses et des coutumes vivantes occupe une place importante dans le futur.



Intéressé(e)?

Pour plus de détails sur le poste, veuillez consulter notre site Internet:
<https://www.trachtenvereinigung.ch/fr/sur-nous/postes-vacants>

Les candidatures doivent être adressées avant le 31 octobre 2026 à la présidente Denise Hintermann, qui se fera également un plaisir de vous fournir de plus amples informations:

Vertraulich
Denise Hintermann
alte Hubelstrasse 12
3778 Schönried
denise.hintermann@trachtenvereinigung.ch
+41 79 623 02 50



La Fête suisse des chorales en costume 2026



Une fête pour tous les sens - haute en couleurs, paisible et diversifiée

Quelle fête! Des chants et danses dans la vieille ville, dans les salles de spectacle, et des gens joyeux partout. Il y a environ 14 semaines, pendant trois jours, les passionnés de costumes ont animé la vieille ville de Sursee. Cette manifestation a réuni des personnes aux langues et aux costumes traditionnels différents. Ce fut une fête qui a permis, l'espace d'un instant, d'oublier le quotidien. Au total, 50'000 visiteuses et visiteurs ont participé à la manifestation. Rien que le cortège a rassemblé 2'231 participants. La Fête suisse des chorales en costume a été marquée par la convivialité et a fait ressentir la joie de vivre, tout à fait dans l'esprit de sa devise: «AUTHENTIQUE – TRADITIONNELLE – VIVANTE».

Cette fête unique a été inaugurée par Reto Wyss, Conseiller d'État et président du comité d'organisation, Cäcilia von Niederhäusern, présidente de l'association lucernoise des costumes traditionnels, et Sabine Beck-Pflugshaupt, maire de la ville.

Les 100 ans de la FNCS

La première journée de festivités était placée sous le signe du centenaire de la Fédération nationale des costumes suisses. Le comité d'organisation de la Fête des chorales en costume a une nouvelle fois fait preuve de son savoir-faire et a offert à la FNCS une magnifique plateforme pour célébrer son anniversaire. Le fait que la Fédération nationale des costumes suisses ait vu le jour à Lucerne il y a 100 ans est une source de fierté pour l'Association lucernoise des costumes. Divers messages de bienvenue ont été adressés à la présidente et à tous les participants de l'assemblée suisse des délégués. Monika Koch a notamment transmis les salutations de l'Association fédérale des jodleurs. Elle a déclaré: «Lorsque nous jetons un regard rétrospectif sur l'année 1926, nous voyons une Suisse en pleine mutation.

Les villes s'agrandissaient, la mode osait davantage, les rôles de genre évoluaient. La coupe au carré, le chapeau cloche, les jupes courtes, les bas nylons, le maquillage, le rouge à lèvres, le vernis à ongles – beaucoup de choses étaient nouvelles et excitantes, certaines déroutantes. Et c'est précisément à cette époque que plus de 300 femmes se sont réunies à Lucerne, vêtues de leurs costumes régionaux, et ont fondé la «Fédération nationale des costumes et des chants populaires.» Cette fondation a constitué un signe fort à l'époque, car la tradition est un ancrage pour les gens, un contrepoids à un monde qui tourne à toute vitesse. Ce qui a commencé à l'époque s'est transformé en une impressionnante Fédération suisse qui compte aujourd'hui plus de 15'000 membres répartis dans 650 groupes, organisés en 24 associations cantonales – elle est représentée dans les quatre régions linguistiques et culturelles de notre pays – une association qui non seulement préserve les costumes traditionnels, les chants populaires, les danses et la musique folklorique, le théâtre populaire et le dialecte, mais qui les renouvelle. Vous avez constitué des archives, rassemblé des savoirs, tissé des liens entre les générations et consacré d'innombrables heures – dans les ateliers de couture, sur les scènes, dans les salles de cours, lors de fêtes et partout où vous suscitez l'enthousiasme des gens, jeunes et moins jeunes, pour notre culture populaire.» C'est en ces termes que Monika Koch a exprimé sa gratitude au nom de l'Association fédérale des jodleurs, soulignant que de nombreux éléments nous unissent, notamment l'amour de l'authenticité et la joie de partager. Après un apéritif festif, la soirée s'est poursuivie par un magnifique gala animé par Nicolas Senn. Tout le monde attendait avec impatience le premier drapeau de la FNCS. Le secret a été dévoilé à 22 heures, suscitant l'enthousiasme de la foule présente dans la salle.



La Fête suisse des chorales en costume 2026

Le cortège était mené par Denise Hintermann et Max Binder, président du comité d'organisation de la Fête fédérale du costume de 2024 à Zurich, ainsi que par le parrain du drapeau, Hansruedi Spichiger, et le porte-drapeau, Robert Rüegger. Le drapeau a été béni lors du service religieux du dimanche.

Spectacle de minuit donné par le chanteur «Kunz»

Avant même le spectacle tant attendu, une part de gâteau d'anniversaire «Forêt-noire» s'imposait. En effet, toute la salle attendait avec impatience le moment fort de la soirée, l'entrée sur scène de Kunz, chanteur connu, originaire de Mauensee, accompagné de son groupe «Jetzt singe mer eis», pour la première représentation de «Höt esch Tanz», une chanson superbement mise en valeur par les danses du groupe de jeunes de Ruswil. C'est ainsi qu'une soirée anniversaire très divertissante et variée, célébrant les 100 ans de la FNCS, s'est lentement achevée, un peu plus tôt pour certains et aux petites heures du matin pour d'autres.

Danser et chanter dans la vieille ville

La journée du samedi était consacrée aux chorales: 41 chorales venues de toute la Suisse, et même une du Canada, se sont produites dans trois salles. Patrick Secchiari, expert en chef, a déclaré: «Je suis plus que satisfait du niveau des prestations et je rentre chez moi heureux». Mais les chorales n'étaient pas les seules à trouver leur compte: les groupes de danse ont eux aussi eu droit à leur moment de gloire.



L'après-midi, la place de Martigny s'est transformée en une scène où s'exprimaient des traditions vivantes. Avec leurs splendides danses en costume, les groupes de danse ont enthousiasmé le public venu en nombre. Les groupes de danse folklorique pour enfants et adolescents ont reçu de nombreux applaudissements pour leurs prestations pleines d'entrain. Jusque tard dans la nuit, de magnifiques chants de chorale ont résonné dans la vieille ville, tandis que les amateurs de danse ont trouvé leur bonheur sous les chapiteaux.

Service religieux solennel et cortège du dimanche

La journée du dimanche a débuté par un service religieux œcuménique solennel dans l'église catholique. Cette dernière était presque pleine à craquer, et pourtant, on aurait pu entendre une épingle tomber. Cela témoignait de l'intérêt et de la richesse de ce culte. Un groupe de danse de jeunes, formé pour la première fois, a ouvert le culte avec la danse traditionnelle «e Seppel». Dirigé par Erika Imgrüth, ce groupe est composé de jeunes issus des groupes folkloriques de Gunzwil, Marbach, Ruswil et Weggis. Avec la chorale cantonale, dirigée par Zita Lang, ils ont offert des moments émouvants et inoubliables, tant à l'église que lors de la cérémonie qui a suivi sous le chapiteau. Avec des mots de bienvenue dans les quatre langues nationales, la pasteure Andrea Klose et l'aumônier paroissial Simone Parise ont chaleureusement accueilli l'assemblée. Pour le sermon de la fête, ils ont choisi la devise de la célébration: «authentique - traditionnelle - vivante». Ils ont fait le parallèle avec la vigne, qui ne porte de fruits que si elle est enracinée. La tradition, ce n'est pas «c'est comme ça, un point c'est tout!», mais il s'agit plutôt de transmettre des valeurs.



La Fête suisse des chorales en costume 2026



Cela passe par la communication, la préservation et la transmission d'expériences, de valeurs, de chants et de musique. Pour conclure, ils ont souhaité à tous de rester bien enracinés. L'un des moments forts de ce service religieux a été la bénédiction et la consécration du premier drapeau de l'histoire centenaire de la Fédération nationale des costumes suisses. Au son de l'orgue, le drapeau a ensuite ouvert la cérémonie de sortie de l'église.

A l'issue de la fête, les nombreux participants en costume et les invités ont trinqué à sa réussite lors de l'apéritif. Pour la cérémonie officielle, le chapiteau «Trachtestobe», d'une capacité de 2'000 places, était pratiquement plein. Sāmi Studer, animateur de Radio SRF Musikwelle, a présenté chacun des orateurs. Les nombreux discours de bienvenue ont contribué à créer une atmosphère particulièrement solennelle. Denise Hintermann, présidente de la FNCS, s'est réjouie de voir tous ces visages rayonnants qu'elle a croisés tout au long de la fête. «Des personnes de langues et aux costumes traditionnels différents sont unies par cette fête.» Cela s'est reflété dans l'ambiance formidable qui régnait dans la petite ville. La musique est en effet un langage qui rassemble. «Dans une chorale, chaque voix est différente, mais ensemble, elles créent une harmonie.» L'harmonie régnait en effet non seulement au sein des chorales, mais aussi tout au long de la fête. La présidente du Conseil d'État, Michaela Tschuor, a également adressé quelques mots à l'assemblée: «Le fait que nous puissions célébrer aujourd'hui ce centenaire ici me remplit d'une fierté particulière. Car le canton de Lucerne, avec la ville de Sursee, n'est pas seulement l'hôte de cette fête. Lucerne est le canton fondateur de ce mouvement.»

La visite du président de la Confédération Guy Parmelin a constitué un moment fort tout à fait particulier. Avec son allocution en allemand et en français, il a immédiatement su enthousiasmer l'assemblée. En Suisse, on recense 700 costumes traditionnels différents, de véritables petites œuvres d'art. «Les costumes traditionnels créent des liens, apportent un ancrage et procurent de la joie.» L'écoute mutuelle est une condition indispensable pour que les différentes voix puissent se fondre en un tout harmonieux.

Un spectacle aérien pour annoncer le début du cortège

A 13 h 30 précises, tous les regards se sont tournés vers le ciel pour admirer un spectacle aérien de PC-7. Quelle expérience impressionnante! Puis, le cortège a commencé avec la fanfare équestre de Gunzwil en tête, suivie du comité d'organisation de la Fête suisse des chorales en costume, qui a tenu à remercier le public d'être venu et d'avoir participé. Les 52 groupes du cortège ont enthousiasmé les quelque 25'000 spectateurs et spectatrices. Les feuillus et les petits bancs le long du parcours ont apporté un charme particulier à la petite ville de Sursee.

Ce fut une fête des superlatifs. Une fête qui a réuni tout le monde, en costume ou en tenue de ville, jeunes et moins jeunes. En bref, une fête qui s'est achevée en totale conformité avec sa devise: authentique, traditionnelle et vivante.

Rita Leisibach



La Fête suisse des chorales en costume 2026



Quelques chiffres

50'000	visiteuses et visiteurs
52	groupes participant au défilé, soit 2'231 personnes
12	camions avec remorques pour l'acheminement du matériel
2,7	kilomètres de bancs de fête
3000	mètres linéaires de barrières
6000	attaches de câbles

Plus de 200 kilos de pain

Plus de 5'000 saucisses grillées

15 camions frigorifiques pour le réapprovisionnement constant en produits frais le réapprovisionnement en nourriture devait être coordonné toutes les 3 minutes.

Les photos sont librement accessibles sur le site trachtenchorfest.ch (pour la presse).

Le nouveau livre sur les costumes

Quatre personnes, des centaines de collaborateurs, un livre et beaucoup de passion

Wenn man heute unser neues Trachtenbuch in den Händen hält, sieht man wunderschöne Bilder, sorgfältig recherchierte Texte und die beeindruckende Vielfalt unserer Schweizer Trachtenwelt. Was man nicht sieht: die unzähligen Stunden Arbeit, die Diskussionen, die Entscheidungen, die kleinen und grossen Herausforderungen - und vor allem die Menschen, die dieses Buch mit unglaublich viel Herzblut geschaffen haben.

Es gibt Projekte, die begleitet man. Und es gibt Projekte, die einem ans Herz wachsen. Unser neues Trachtenbuch gehört für mich klar zur zweiten Kategorie.

Vielleicht auch deshalb, weil dieses Buch weit mehr ist als eine schöne Publikation zum 100-Jahr-Jubiläum der Schweizerischen Trachtenvereinigung. Es hält etwas fest, das uns allen am Herzen liegt. Unsere Trachten, unser Wissen, unser Handwerk und unsere regionalen Besonderheiten. Geschichten und Traditionen, die über Generationen weitergegeben wurden und hoffentlich noch lange weitergegeben werden.

Ein solches Buch zu schaffen, ist eine wunderschöne Aufgabe. Aber ganz bestimmt keine einfache.

Und deshalb möchte ich an dieser Stelle einmal nicht in erster Linie über das fertige Buch schreiben.

Sondern über die Menschen dahinter. Das Buch-Team

Vier Menschen bildeten den Kern dieses

aussergewöhnlichen Projekts: Christian Hug, Dunja Rutschmann, Silvan Bucher und Ivan Zumbühl.

Sie alle sind in Nidwalden zu Hause. Was zunächst

nach einer kleinen organisatorischen Randnotiz klingt, erwies sich im Laufe des Projekts als grosser Vorteil.

Die Wege waren kurz und das durchaus wörtlich gemeint.

Lorsqu'une décision devait être prise, qu'il fallait réexaminer un point ou qu'une question ne pouvait attendre la prochaine réunion ordinaire, une réunion était organisée sans plus attendre. Une réunion spontanée était véritablement spontanée, et non le fruit d'une recherche de date qui durait des semaines. Cela a permis d'économiser du temps et de l'argent. Mais surtout, cela a donné naissance à quelque chose qui ne s'organise pas: une équipe qui travaillait en étroite collaboration, qui se connaissait, qui se complétait et qui assumait ensemble la responsabilité de ce projet exceptionnel.

Christian Hug - Rédaction

C'est lui qui a élaboré le concept permettant à cet ouvrage de voir le jour et de fonctionner comme prévu. Il a recherché, sélectionné et coordonné les participants à toutes les étapes du projet: de la mise en page et de la photographie aux traducteurs et aux chargés de collecte de fonds, en passant par la maison d'édition et, bien sûr, les interlocuteurs au sein de la FNCS. Tous les briefings destinés aux auteurs ainsi que les séances photo organisées dans les cantons sont de sa main. A travers des centaines d'appels téléphoniques et d'e-mails, il a encadré les auteurs des 26 cantons, révisé leurs textes et accompagné les traducteurs dans leur travail.

Dunja Rutschmann - spécialiste des costumes traditionnels

C'est elle qui a lancé le projet de livre et, en concertation avec la FNCS, a mis au point la structure de l'ouvrage et le code des costumes. Dunja avait notamment pour mission d'organiser les séances photo avec les commissions cantonales et de résoudre tous les problèmes rencontrés. Elle était d'ailleurs présente sur place lors de toutes les séances photo. En effet, ceux qui s'intéressent aux costumes traditionnels le savent bien: ce sont les détails qui comptent. Un tissu, une couleur, une broderie, un bijou, une façon de porter le costume: ce qui peut sembler insignifiant aux yeux des profanes peut s'avérer décisif pour une représentation techniquement correcte. Avec Dunja Rutschmann, l'équipe du livre comptait donc dans ses rangs une experte confirmée en matière de costumes traditionnels. Ses connaissances et son œil averti ont permis de présenter les costumes de manière esthétique, mais aussi de les mettre en valeur avec le soin et le respect nécessaires à leur histoire et à leurs particularités régionales.



Le nouveau livre sur les costumes

Silvan Bucher – Photographie et conception graphique

Et puis, il y a les images. Des images que l'on a parfois simplement envie de contempler un peu plus longtemps. En tant que photographe, Silvan Bucher a largement contribué à ce que cet ouvrage ne se contente pas d'informer, mais qu'il touche également le lecteur. Car photographier un costume traditionnel, c'est bien plus que de placer une personne vêtue de beaux atours devant l'objectif.

Il s'agit des tissus et des textures, de la lumière, des couleurs et des détails. Il s'agit du cadre. Mais aussi de l'attitude, de la personnalité et du charisme. Mais surtout, il s'agit de montrer le costume traditionnel tel qu'il est, non pas comme une pièce de musée, mais comme quelque chose de vivant, porté par des personnes.

Fait exceptionnel: en tant que photographe, Silvan a également conçu la mise en page de l'ouvrage. Il est graphiste de formation. La mise en page a été réalisée par Jeannette von Deschwanden.

Ivan Zumbühl - chef de projet

Un projet de cette envergure nécessite une personne qui tire les ficelles. Il faut quelqu'un qui garde une vue d'ensemble, même lorsque les travaux se déroulent simultanément à des endroits très différents.

Ivan Zumbühl a endossé ce rôle en tant que chef de projet.

Etablir le budget, coordonner, organiser, prendre des décisions, poser des questions, en poser encore, surveiller les délais, effectuer les paiements, dresser des listes et veiller à ce qu'une grande idée se transforme un jour en un livre achevé: derrière le simple terme de «chef de projet» se cache bien plus que ce que l'on pourrait imaginer à première vue.

L'équipe de base élargie

Cette équipe de quatre personnes comprenait trois femmes qui ont travaillé en étroite collaboration avec Christian, Dunja, Silvan et Ivan: d'abord, Sandy Stiz, la maquilleuse, qui s'est chargée du maquillage lors des séances photo. Grâce à son expertise, elle a permis aux mannequins de se présenter de manière naturelle devant l'objectif. Il y a ensuite Agi Flury, correctrice, qui a vérifié tous les faits, perfectionné l'allemand et conseillé Christian Hug sur les questions linguistiques complexes. Enfin, la graphiste Jeannette von Deschwanden a mis en page avec persévérance et précision les plus de 300 pages conçues par Silvan.

Ce qui n'apparaît pas entre les pages

Je pense que nous connaissons tous ce moment: un livre achevé est devant nous. Nous le prenons en main, le feuilletons et disons peut-être: «Il est vraiment très beau.» Et cela résume en fait presque tout. Sauf ce qui s'est passé avant. Les nombreuses heures que personne ne voit. Sur les discussions quand les avis divergeaient. Sur les photos qu'il a fallu refaire ou sélectionner à nouveau. Sur les textes qu'on a peaufinés. Sur les demandes de précisions, les clarifications, les corrections et les décisions. Et probablement aussi sur ces moments où l'on s'est demandé pourquoi l'on s'était lancé dans un projet d'une telle envergure.

C'est précisément pour tout cela que j'éprouve une grande gratitude envers notre équipe éditoriale. En effet, Christian, Dunja, Silvan et Ivan ne se sont pas contentés de «régler ce projet». Ils s'y sont investis pleinement. Ils ont mis à contribution leurs connaissances, leur expérience, leur temps et un engagement personnel sans faille.

Et puis, il y a aussi tous ces petits lutins...

L'équipe chargée de ce livre était composée de quatre personnes. Un tel ouvrage ne peut pas être mené à bien par quatre personnes seules. Plus un projet dure et plus il approche de son achèvement, plus il y a de personnes qui apparaissent pour réfléchir, collaborer, corriger, organiser et rendre les choses possibles, souvent tout naturellement et le plus souvent en coulisses. J'aime les appeler nos petits lutins. Au tout début, nos équipes cantonales ont joué un rôle essentiel. Elles ont rédigé les textes de base, rassemblé des informations, décrit et vérifié les particularités de leur patrimoine vestimentaire, créant ainsi une base indispensable pour le travail éditorial. Elles connaissent les histoires, les évolutions et les spécificités de leurs régions, et c'est précisément ce savoir qui devait trouver sa place dans un ouvrage couvrant l'ensemble de la Suisse.

Cela impliquait de faire des recherches, de se renseigner, de formuler, de vérifier à nouveau, et parfois sans doute de longuement réfléchir à ce qui devait absolument figurer dans un texte et à ce qu'il fallait, le cœur lourd, laisser de côté.



Le nouveau livre sur les costumes

Sans ce travail réalisé dans les cantons, l'équipe chargée du livre n'aurait pas pu s'appuyer sur les fondations sur lesquelles repose l'ouvrage tel qu'il est aujourd'hui.

D'autres équipes dans les cantons ont également organisé et préparé méticuleusement les séances photo afin que, le jour J, tout se déroule comme sur des roulettes.

Et les traductrices. Un ouvrage sur les costumes traditionnels suisses ne doit pas seulement montrer la diversité de notre pays, mais aussi lui rendre justice sur le plan linguistique. Elles ont veillé à ce que les contenus soient compréhensibles au-delà des frontières linguistiques en préservant le sens, les termes techniques et les subtilités culturelles, sans se contenter de transposer des mots.

C'est justement sur un sujet comme celui de nos costumes traditionnels que cela est loin d'être évident. Certains termes ne peuvent pas être traduits littéralement. Il faut comprendre ce que l'on veut dire, connaître le contexte et parfois chercher longtemps la formulation exacte qui rendra fidèlement le sens de l'original dans une autre langue. C'est là aussi un travail que l'on remarque à peine dans le livre fini. Et c'est peut-être justement cela le plus grand compliment que l'on puisse faire à une bonne traduction. Il y a également un travail sans lequel tout cela n'aurait pas été possible: le financement. Notre équipe chargée de la collecte de fonds s'est mobilisée pour réunir les moyens financiers nécessaires à ce projet exceptionnel. Elle a ouvert des portes, entretenu des contacts, mené des entretiens, expliqué le projet et, à maintes reprises, convaincu des personnes et des institutions d'investir dans cet ouvrage, et par là même, dans la préservation et la transmission de notre culture des costumes. La collecte de fonds représente un travail considérable que presque personne ne remarque par la suite.



Elle implique de solliciter et de relancer, de convaincre, d'expliquer, tout en sachant accepter un refus, se relever et frapper à la porte suivante.

C'est donc aussi grâce à eux que nous avons pu réaliser un ouvrage de cette qualité. Transformer une grande idée en un projet financièrement viable fait tout autant partie de l'histoire de la création de ce livre que les textes, les images et la mise en page.

Il y a ensuite nos relectrices de la FNCS qui ont lu avec le plus grand soin les textes, les légendes et les images définitives, et qui ont donné leur feu vert final.

Enfin, il y a l'imprimerie Odermatt. Dans tout projet de livre, il arrive un moment particulier où les fichiers se transforment réellement en papier. Un moment où les couleurs doivent être parfaites, où le matériau, la finition et la qualité ne s'évaluent soudain plus à l'écran, mais au toucher. Lorsque tous ces mois et ces années de travail aboutissent enfin à un véritable livre que l'on peut toucher, ouvrir et, à un moment donné, tenir entre ses mains avec presque un peu de révérence. Mais cette liste est loin d'être exhaustive.

Un nombre incroyable de lieux et de personnes ont contribué à la réalisation de cet ouvrage. Des personnes ont mis à disposition des costumes traditionnels et apporté leur expertise. D'autres ont rassemblé des informations, répondu à des questions, vérifié des données historiques ou mis en relation différents intervenants. D'autres ont organisé des rendez-vous, recherché des documents, fourni des photos, donné leur accord et ont parfois dû faire preuve d'une grande patience face aux nouvelles demandes de notre équipe éditoriale. Il y a eu des personnes devant la caméra et d'autres derrière. Certaines de ces personnes sont citées dans le livre, d'autres non. Mais elles font toutes partie de ce livre.



Le nouveau livre sur les costumes

Il a pris de l'ampleur

Ce projet a pris de l'ampleur et c'est précisément ce qui me plaît dans celui-ci : notre livre sur les costumes traditionnels a en effet vu le jour de la même manière que notre culture des costumes traditionnels fonctionne depuis des générations. De nombreuses personnes y apportent leur contribution. Les unes de manière visible, les autres en coulisses, plus discrètement. Chacune et chacun apporte ses propres connaissances et compétences. Et c'est lorsque toutes ces contributions s'unissent que naît quelque chose de grand. C'est pourquoi mes remerciements ne s'adressent pas seulement à Christian, Dunja, Silvan et Ivan.

Ils s'adressent également à nos responsables cantonaux, à nos relectrices et relecteurs, à nos traductrices et traducteurs, à nos graphistes, à notre équipe de collecte de fonds, à l'imprimerie Odermatt, à tous les experts, aux créateurs de costumes traditionnels, aux mannequins, aux bénévoles et à tous les organismes impliqués qui ont accompagné et soutenu ce projet. Ils s'adressent tout particulièrement à ceux qui, en lisant ces lignes, se disent peut-être: «Je n'ai apporté qu'une petite contribution.» Peut-être. Mais un livre comme celui-ci naît précisément de ces nombreuses petites contributions apparentes. C'est d'elles qu'est finalement né quelque chose de grand. Vous avez créé quelque chose qui restera.

En 2026, nous fêtons les 100 ans de la Fédération nationale des costumes suisses.

Cent ans marqués par des personnes qui ont porté, entretenu et fait évoluer nos costumes traditionnels, et qui ont transmis leur savoir à la génération suivante. Notre nouveau livre sur les costumes traditionnels immortalise un instant de cette longue histoire. Il montre où en est aujourd'hui l'univers de nos costumes. Peut-être qu'un jour, une génération future sortira ce livre de son étagère, le feuillettera et découvrira à quel point les costumes traditionnels suisses étaient variés et vivants en cette année anniversaire. Cette simple pensée me touche profondément. Car ce n'est pas simplement un livre que vous avez créé.

Cher Christian, chère Dunja, cher Silvan, cher Ivan, je sais que derrière ces pages se cache bien plus que ce que nous, lectrices et lecteurs, ne verrons jamais. Des heures, des jours, et sans doute parfois aussi des moments de tension. Mais très certainement aussi une passion incroyable. Je tiens à vous en remercier du fond du cœur. Pour votre travail. Pour votre patience. Pour votre exigence. Pour votre expertise. Pour votre ténacité. Et pour avoir offert à notre univers des costumes traditionnels grâce à cet ouvrage, un cadeau qui perdurera bien au-delà de notre année anniversaire.

Ces remerciements s'adressent également à tous ceux qui vous ont soutenus dans cette aventure. A ceux qui se sont manifestés et à ceux qui sont restés dans l'ombre. A ceux qui ont beaucoup contribué et à ceux qui, à un moment décisif, ont permis de résoudre un problème crucial.

Sur la couverture figure le titre de notre livre sur les costumes traditionnels. Quelques noms y sont mentionnés. Mais l'écriture et la passion d'un très grand nombre de personnes se retrouvent sur chacune de ses pages.

C'est peut-être là la plus belle histoire que raconte ce livre.

Celle de la naissance d'une grande chose lorsque de nombreuses personnes s'investissent ensemble dans un projet.

Du fond du cœur: merci.

Denise Hintermann
www.trachtenbuch.ch



Lienhard

Schuhe

SWISS MADE

Seit  1952



MADE IN
SWITZERLAND



www.lienhardschuhe.ch



WO SCHWIZ DRUF STEIT ISCH O SCHWIZ DRIN

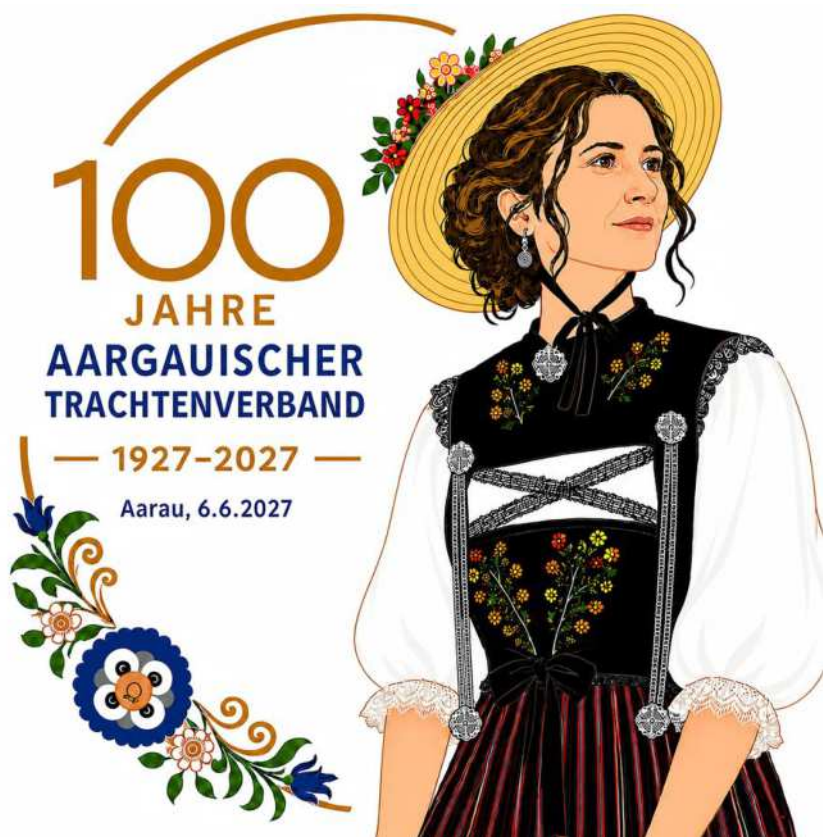
Cantons et groupes

Les 100 ans de l'Association argovienne des costumes

Alors que les images de la fête des chorales en costume à Sursee et de la célébration solennelle du centenaire de la Fédération nationale des costumes suisses, avec son grand cortège, défilent encore et toujours, vivantes et colorées, devant nos yeux, et qu'elles resteront longtemps gravées dans nos plus beaux souvenirs, l'Association argovienne des costumes se prépare elle-même à son grand anniversaire. Elle célébrera également son centenaire l'année prochaine. En effet, un an seulement après la fondation de la Fédération nationale des costumes suisses, une association cantonale des costumes a vu le jour en Argovie, en 1927. L'Argovie compte ainsi parmi les premières et les plus anciennes associations cantonales de Suisse.

L'Association argovienne des costumes se réjouit que la FNCS ait décidé, à l'occasion de cet anniversaire, d'organiser sa 101^e assemblée des délégués l'année prochaine à Aarau, la capitale cantonale. Celle-ci souhaite d'ores et déjà la bienvenue aux membres de la FNCS. L'assemblée suisse des délégués aura lieu le samedi 5 juin 2027 au «Kultur & Kongresshaus» d'Aarau. Le lendemain, dimanche 6 juin 2027, se tiendra la grande cérémonie interne à l'association pour célébrer le centenaire de cette dernière. Le hasard n'aurait pas pu mieux faire, puisque le 6 juin coïncide justement avec la Journée traditionnelle du costume! Au programme, un service religieux solennel, un défilé des amis et amies du costume à travers la vieille ville historique d'Aarau, puis une partie officielle suivie d'un repas et d'une soirée festive, également au «Kultur & Kongresshaus».

Aucun anniversaire dans le monde du costume traditionnel ne se passe sans insigne, c'est-à-dire sans logo! Dans le canton d'Argovie, caractérisé par la présence de nombreuses régions et vallées, la diversité des costumes traditionnels est extrêmement grande. Le comité d'organisation a dû choisir un motif parmi plus de 40 costumes différents. Finalement, le choix s'est imposé de lui-même. Etant donné que les festivités se déroulent à Aarau, qui fait partie de l'Argovie bernoise, l'une des plus grandes régions du canton, le sujet représente une femme vêtue du costume de fête de cette région, accompagnée du logo de l'Association argovienne des costumes.



Permettez-nous ici une petite note historique: dans le numéro 7/9 de 1927 de la revue «Schweizer Volkskunde», la fondation de l'association était annoncée comme suit: «Au milieu de cette année, une association argovienne des costumes traditionnels a été fondée à Brugg. Elle est affiliée à la Fédération nationale des costumes suisses. Le comité a été constitué comme suit: Mme Sophie Laur, de Brugg, présidente; M. Wiederkehr, enseignant à Wohlen, vice-président; le Dr Karl Fuchs, enseignant à Wegenstetten; Mlle Elisabeth Keller, d'Aarau; M. Ramseyer, architecte à Aarau; et une représentante de Baden qui reste à désigner.» Le 1^{er} août et le premier dimanche de septembre ont été désignés comme journées du costume traditionnel. Mais le costume traditionnel doit également être porté les autres dimanches et jours fériés, ainsi que lors des fêtes de famille. En revanche, le port du costume traditionnel est interdit pendant le carnaval ainsi que pour servir dans les auberges.

Estimons-nous donc heureux que le week-end des 5 et 6 juin 2027 ne tombe pas pendant la période du carnaval !

Daniel Huggler, Président du CO du centenaire de l'Association argovienne des costumes

Bezugsquellenregister

Handgewebte Stoffe

die Weberin
Christina Patricia Hertig
Rebrainstrasse 13b
8632 Tann
Tel. 079 422 88 47
christina.patricia@dueweberin.ch
www.dieweberin.ch

Rund um d'Tracht

Anna Erni-Lichtin, Ruswilstr. 1
6016 Hellbühl, 041 495 28 58
Verkauf von Trachtenzubehör,
sticken von Latz und Kutteli,
röhren von Festtagskrägli,
Trachtenbörse (Kt. LU)
info@rund-um-dtracht.ch
www.rund-um-dtracht.ch

Schneiderei zum Mutz GmbH

Herrentrachten nach Mass
gerne beraten wir Sie, fertigen
Mutze, Trachtenhosen, -anzüge
und Gilets nach ihren Massen und
versorgen Sie mit Hemden, Knopf,
Hut, Manschettenknöpfen usw.
Tel. 031/711 02 36, Mühlebachweg 22
3506 Grosshöchstetten
www.trachtenschneiderei.ch

Trachten-Atelier M. Buser

Neuweilerstrasse 60 4054 Basel
Tel 061 271 83 37
www.couture-marianne.ch
Trachten nach Mass und Änderungen.
Stoffe für Baslertrachten und
Zubehör: Hüte, Schuhe, Kniesocken
Strumpfhosen.
Verkauf von Occasion Trachten.

Stroh-Atelier Sense-Oberland

1718 Rechthalten. Trachtenhüte
aus Stroh für alle Regionen der
Schweiz. Reparaturen, Auffrischen
alter Hüte. Diverse Artikel aus der
Strohflechterei. Öffnungszeiten:
Mo und Do 13.00 – 16.00 Uhr.
Führungen nach Absprache.
Tel. / Fax 026 418 26 61
E-Mail: strohatelier@bluewin.ch
Homepage: www.strohatelier.ch

Ausserhoder Trachtenstube Teufen

Socken, Strumpfhosen, Armstössli,
Fichu, Schal, Trachtenschuhe, Kragen,
Plüschlimer, Ladenhose, Edelweiss-,
Sennenhemd, Sennenhut, div. Stoffe
Monika Schmalbach-Frischknecht
Hauptstrasse 39, 9052 Teufen
Telefon 079 156 90 05
trachtenstube@bluewin.ch
www.trachtenvereinigung-ar.ch

Heimatwerk und Handweberei Zürcher Oberland

Bahnhofstrasse 7, 8494 Bauma
Tel 052 386 11 60, info@htwerk.ch
www.htwerk.ch
Trachtenladen, Stoffe und Zubehör,
Schneiderei, Änderungen und Börsen,
Handweberei für Schürzen, etc.

Trachtenschmuck

ateliergeissbuehler gmbh
ein Name mit Tradition und Erfahrung,
für Filigran- und Trachtenschmuck
der ganzen Schweiz.
Laden / Atelier und Postadresse
von Tavelweg 1, 3510 Konolfingen,
Tel. 031 791 03 22
Mo/Mi geschlossen
Di, Do, Fr 9 – 12, 13:30 – 18:30 h
Sa 9 – 12, 13:30 – 16 h
schmuck@ateliergeissbuehler.ch

Handwerkstube Eglisau

Vreni Koch
Untergass 21, 8193 Eglisau
Tel 079 714 14 03, info@handwerkstube-eglisau.ch
www.handwerkstube-eglisau.ch
Alles zur Tracht, von Kopf bis Fuss!
Stoffe, Zubehör, Schuhe, Hüte usw.
Trachten Kanton Zürich:
Trachtenbörse und Vermietung

Spielen Sie Theater?

Das Kursprogramm mit Kursen zu
Spiel, Regie, Schminken usw.
des Zentralverbands Schweizer
Volkstheater ZSV finden Sie
unter www.volkstheater.ch oder bei
Evi Rölli zsv@volkstheater.ch 052 347 20 90

Niederhauser 4950 Huttwil

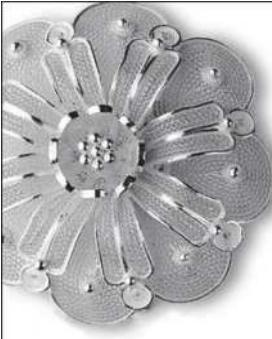
Marktgasse 7, Tel 062 962 22 40
www.niederhauser-mode.ch
Berner Trachten nach Mass,
Änderungen und Zubehör

SCHULER
— MANUFAKTUR 6418 —

**IHR SPEZIALIST FÜR TRACHTEN
UND FOLKLOREBEKLEIDUNG**



Hauptstrasse 27 - 6418 Rothenthurm
T: 041 839 89 89 - www.manufaktur6418.ch

**ateliergeissbuehler.ch**
Tradition und Moderne

**Setzen Sie
Glanzpunkte auf
das Kleid der Heimat**

ateliergeissbuehler - von Tavelweg 1 - 3510 Konolfingen - 031 791 03 22

Le centenaire de l'Association des costumes de la ville de Soleure et environs

C'est le 29 avril 1926 que fut fondée l'«Association des costumes de la ville de Soleure et environs». Les statuts de l'époque énonçaient des objectifs étonnamment intemporels: préserver et promouvoir le costume traditionnel soleurois, entretenir le chant populaire et préserver les anciennes coutumes. Mais les excursions collectives, les fêtes des costumes traditionnels et les rencontres avec d'autres associations revêtaient déjà une importance tout aussi grande à l'époque. La cotisation annuelle fut fixée à 3 francs. Les fêtes fédérales du costume et les fêtes d'Unspunnen ont toujours constitué des moments forts. Depuis les années 1970, les bals publics sur la Märetplatz font partie intégrante de l'histoire de l'association. Les années impaires, la vieille ville se transforme en piste de danse. Dans les années 1980, par exemple, les semaines de formation au Balmberg figuraient parmi les activités phares. En 1984, le canton de Soleure a eu l'honneur d'accueillir l'Assemblée suisse des délégués. Le 16 octobre 2026, l'Association des costumes de la ville de Soleure fêtera son centenaire à la salle de concert de Soleure: **enfilez vos costumes, que la musique commence et c'est reparti!**

Alter Bären Konolfingen Sonderausstellung

Trachtengruppe Konolfingen
ateliergeissbühler

ab März 2026, 1. und 3. Sonntag im Monat, 14–17 Uhr

Trachten Rhythmus Glanz

Trachten- kult(ur)

altes –
neu gelebt

Burgdorfstrasse 85, 3510 Konolfingen



Article de journal sur la création



Fête d'Unspunnen 1955



Wir feiern 100 Jahre Trachtenvereinigung Solothurn Stadt mit einer grossen

Stabete

- ✓ Freitag, 16. Oktober 2026, 19.00–24.00
- ✓ Konzertsaal Solothurn
- ✓ Volkstänze, Tanzanimation und freies Tanzen für Alle mit der Ländlerkappelle OLK
- ✓ Show-Acts: SÖtanzt, Jugendjodelchor Nordwest-Schweiz, Flamenco Show und Workshop
- ✓ Barbetrieb, Imbiss-Kiosk, Kaffeebar
- ✓ Eintritt 30.-

Chömöt verbi!



Infos & Tickets:



<https://www.trachtenvereinigung-so.ch/>

Cantons et groupes

Ensemble, nous faisons de la fête d'Unspunnen un événement majeur. La tradition perdure lorsque nous la perpétuons ensemble

La fête d'Unspunnen est bien plus qu'une simple fête. C'est un lieu où les traditions suisses se rencontrent, se vivent, se célèbrent et se transmettent aux générations futures.

La Fédération nationale des costumes suisses est fière d'être l'une des associations organisatrices de cet événement. Avec nos associations partenaires, nous contribuons à ce qu'Unspunnen conserve son statut de patrimoine culturel national et à ce que les coutumes suisses restent vivantes. Nos costumes, nos danses, notre musique et nos coutumes racontent nos origines et notre patrie. Mais pour nous, la tradition ne consiste pas seulement à regarder en arrière. La tradition, c'est transmettre ce qui a de la valeur, au-delà des générations, des régions et des frontières linguistiques. C'est exactement ce que représente Unspunnen. En 2029, à Interlaken, nous voulons montrer une nouvelle fois la force qui naît de l'union des efforts de diverses associations, sociétés, acteurs culturels, de la région et d'innombrables personnes engagées.

Ensemble, nous faisons grandir Unspunnen. Nous perpétuons nos traditions et veillons à ce qu'elles continuent de rassembler et d'enthousiasmer les gens demain encore.

Rejoignez, vous aussi, la grande famille d'Unspunnen!



En adhérant à l'association «Trachten- & Alphirtenfest Unspunnen», vous soutenez personnellement cette cause.

Pour une cotisation annuelle de **CHF 50** par personne, vous faites partie de la grande famille d'Unspunnen et apportez une contribution importante à la préservation et à l'entretien des coutumes et traditions, ainsi qu'à l'avenir de cette fête unique. En tant que membre, vous recevrez régulièrement des informations et resterez au plus près de l'événement jusqu'à la prochaine fête d'Unspunnen.

Inscrivez-vous dès aujourd'hui en tant que membre et contribuez avec nous à l'avenir d'Unspunnen. Ensemble pour Unspunnen 2029! Ensemble pour perpétuer une tradition suisse vivante.



Assemblée des délégués de la Fédération bernoise des costumes traditionnels

C'est sur la mélodie de «Wildi Rose» que la Fédération bernoise des costumes traditionnels a ouvert son assemblée des délégués à Burgdorf. Après 14 ans de présidence, Vreni Kämpfer s'est présentée une dernière fois devant les délégués des 74 groupes folkloriques. L'un des temps forts de cette assemblée a bien sûr été l'élection d'Anita Theiler-Hafner à la présidence. Par ailleurs, Vreni Kämpfer, Danielle Zaugg et Franziska Reber ont été nommées membres d'honneur.

Texte et photos: Romina Müller, groupe de travail Médias



Cantons et groupes



Croisière anniversaire sur le lac des Quatre-Cantons à l'occasion du centenaire de la FNCS

Le 22 juin 2026, 129 enfants et 63 adultes ont pu profiter d'une journée ensoleillée en costume traditionnel sur les bords du lac des Quatre-Cantons. Le point de rendez-vous était la gare de Lucerne, où la musique et la danse avaient déjà commencé. Peu après, le premier grand groupe a embarqué, suivi une heure plus tard par le deuxième. Les autres étapes étaient la piscine de Beckenried, Brunnen et le terminus de Flüelen. Les groupes, chacun muni d'un goûter, ont repris le chemin du retour les uns après les autres. D'autres groupes ont encore profité du beau temps et les plus infatigables ont dansé une dernière fois.

Photo/Texte : Julia Bissig

Temps magnifique pour les «Jeux sans frontières»

Le samedi 24 mai a eu lieu la 9e édition des «Jeux sans frontières» organisés par le groupe folklorique de Flüelen. Des équipes de trois ont donné le meilleur d'elles-mêmes lors de six épreuves. Cette année, les enfants devaient faire passer une balle à travers trois tuyaux en suivant un parcours tracé au sol. Chez les adolescents, le jeu «Attrape les poulets» a remporté un franc succès. Des poulets en plastique qui couinaient ont été dispersés sur le terrain à l'aide d'un lanceur, où deux membres de chaque équipe attendaient avec des poêles. Ceux qui en attrapaient un marquaient des points. Vers midi, les quarante équipes d'adultes ont pris le départ. Au son de la musique et dans la bonne humeur, les équipes ont fait la fête jusqu'au coucher du soleil. On a assisté à des «Jeux sans frontières» presque sans incident, qui a fait honneur à la devise «Jeu, plaisir et convivialité». Le comité d'organisation remercie chaleureusement tous les bénévoles, les équipes et les sponsors pour leur soutien.



Cantons et groupes



Compte rendu du dimanche de danse pour enfants

Le dernier dimanche de mai, une centaine de jeunes danseuses et danseurs se sont rendus à la salle polyvalente de Rorschacherberg. Un programme riche en danse les attendait, en compagnie de nombreux camarades partageant la même passion. Du traditionnel au moderne, tous les styles étaient représentés. Avec le tube «Traktor» de Trauffer, le groupe folklorique d'enfants de Rorschacherberg a montré que l'ambiance pouvait aussi être endiablée et amusante. Le groupe folklorique de Rorschacherberg s'est chargé de la restauration. Ce jour-là, la CEJ de SG a également fait ses adieux à Marlies Oertig et l'a remerciée pour son précieux engagement de longue date en faveur de la relève dans le monde du costume traditionnel. A l'occasion de son départ de la CEJ, Marlies a organisé, à la grande surprise des enfants et des adolescents, un jeu de ballons avec une grande variété de lots à gagner. Nous repensons avec joie à ce dimanche de danse, qui a été un véritable succès, et nous nous réjouissons d'ores et déjà du prochain, prévu en 2028.



Des femmes en costume font le tour du monde

Sans prendre l'avion, et uniquement avec des chansons, onze femmes ont fait le tour du monde. Basées à Schlieren, elles ont commencé leur voyage dans le nord de l'Allemagne. Le périple s'est poursuivi par le Danemark jusqu'en Scandinavie, puis par l'Europe de l'Est jusqu'en Italie et même jusqu'en Afrique. Entre-deux, elles ont également interprété une chanson populaire française et une berceuse anglaise. Après le repas de midi, cap sur l'Extrême-Orient: Japon, Chine, Australie, Nouvelle-Zélande. De retour par le Pacifique, l'après-midi s'est achevé sur l'ancienne mélodie écossaise «Auld Lang Syne». Mais tout a commencé par ces mots: «Les chansons, sont comme des ponts, tout le monde en a besoin; chaque homme, chaque femme et chaque enfant en a besoin à un moment ou à un autre.» Nous tenons à remercier chaleureusement les trois «guides» Regula Kern, Katharina Ruh et Grete Einsiedler pour ces nombreuses et belles chansons. Dommage seulement que le «groupe de voyageurs» n'ait pas été plus nombreux. Marianna Nyffeler, secrétaire ZKTC



Cantons et groupes



Le chœur de jeunes des Grisons remporte un franc succès à l'étranger

Le chœur de jeunes des Grisons «Incantanti» a connu un grand succès à l'étranger. Il est revenu du concours international de chant choral «Budapest International Choral Celebration» avec deux diplômes d'or, un diplôme d'argent et le Grand Prix de la catégorie folklore (meilleur score de l'ensemble du concours). Dans leur programme folklorique, les jeunes, vêtus de magnifiques costumes traditionnels des Grisons, ont interprété des chants populaires dans toutes les langues nationales et ont dansé le «Molésen» ainsi qu'une chorégraphie sur la chanson «Meiteli wänn du witt go tanze» de Johannes Schmid-Kunz, qui a répété les danses avec la chorale.



Exposition de costumes

A l'occasion du centenaire de la FNCS, le groupe folklorique de Chlytal vous invite à une exposition exceptionnelle de costumes traditionnels. Pendant deux mois, tous les costumes traditionnels de la vallée de la Sernf seront présentés, rendant ainsi hommage au patrimoine précieux des costumes traditionnels suisses. Nous y mettrons également en avant les coutumes encore vivantes, l'artisanat ancestral et le travail manuel artistique lié à ces costumes. La particularité: notre exposition est vivante et interactive. Les costumes traditionnels originaux peuvent être touchés, car rien n'est exposé derrière des vitres.

Horaires d'ouverture: le mercredi de 14 h à 17 h et le samedi de 9 h à 17 h. Adresse: près de l'ancien «Didis Lädeli», Dorf 54, 8767 Elm.



DV 2026 - Protokoll

**Assemblée des délégués de la
Fédération nationale des
costumes suisses du vendredi 5
juin 2026, 16.00 h à Sursee/LU**

Mot de bienvenue

La présidente de la FNCS, Denise Hintermann, souhaite la bienvenue aux délégués en ces termes:

«Lorsque nous jetons un regard rétrospectif aujourd'hui, nous voyons non seulement le chemin que nous avons parcouru ensemble, avec ses défis, ses évolutions et ses beaux moments. Nous voyons aussi une mosaïque de personnes, d'idées et d'engagements qui ont marqué notre action commune. Continuons à jeter des ponts là où il y a des différences et à œuvrer ensemble pour construire un réseau fort et vivant, porté par la gratitude pour ce que nous avons accompli et par l'ouverture d'esprit face à l'avenir. Lorsque nous portons notre regard sur notre fédération, nous pouvons constater que ce que nous avons créé ensemble ne va pas de soi. Derrière chaque costume, chaque chant, chaque danse et chaque événement se cachent des personnes prêtes à consacrer leur temps, leur énergie et leur passion. Cet engagement bénévole est le fondement de notre communauté. En 2026, nous célébrons l'Année du bénévolat, mais ce sont justement ceux qui devraient être mis à l'honneur qui continuent à œuvrer en silence. Notre fédération vit grâce aux rencontres. Elle vit grâce à des personnes qui se réunissent, échangent leurs expériences, entretiennent des amitiés et créent des souvenirs communs. A une époque où tout est devenu plus numérique et plus rapide, ces rencontres personnelles prennent une valeur inestimable. Elles nous apportent un sentiment d'appartenance et renforcent la sensation de faire partie de quelque chose de plus grand.



«La communauté ne naît pas du fait que tout le monde est pareil, mais du fait que de nombreuses personnes différentes portent ensemble un projet commun.» Accompagnée par Claudio Sartore, Hanni Langhans entonne la chanson «Chara lingua da la mamma». Mot de bienvenue de Monika Koch (AFY): «Les 100 ans de la Fédération nationale des costumes suisses, c'est un moment qui nous touche tous.» Vous avez constitué des archives, rassemblé des savoirs, tissé des liens entre les générations et consacré d'innombrables heures dans les ateliers de couture, sur scène, dans les salles de cours, lors de fêtes et partout où vous suscitez l'enthousiasme des gens, jeunes et moins jeunes, pour notre culture populaire.

«La communauté ne naît pas du fait que tous soient identiques, mais du fait que de nombreuses personnes différentes portent ensemble quelque chose.» Yvonne Glur (accordeon.ch): «Une assemblée générale, chers délégués, n'est qu'une simple liste de points à l'ordre du jour jusqu'à ce que des personnes lui donnent vie.» La Fête suisse des chorales en costume n'est qu'un événement jusqu'à ce que vous en fassiez tous ensemble une expérience qui s'inscrira à jamais dans la mémoire collective et dont l'écho résonnera de manière authentique et durable. Au nom du comité d'accordeon.ch je vous souhaite à tous une bonne assemblée des délégués et une fête chaleureuse à Sursee.



DV 2026 - Protokoll

Total des voix valables: 331

Approbation de l'ordre du jour

L'ordre du jour a été publié dans le «courrier du costume» 26/2 et il est accepté à l'unanimité.

Procès-verbal de l'assemblée des délégués du 17 mai 2025

Le procès-verbal de l'AD du 17 mai 2025 à Amsteg publié dans le courrier du costume 25/3 est accepté à l'unanimité.

2. Approbation du rapport annuel 2025

Le rapport annuel 2025 a paru dans le courrier du costume 26/2 et est adopté à l'unanimité. Denise Hintermann remercie Johannes Schmid-Kunz pour son rapport annuel détaillé.

Hommage aux disparus

Denise Hintermann invite l'assemblée à rendre hommage à tous les amis et amies du costume traditionnel qui nous ont quittés l'année dernière. Elle remercie le DUO MCJJ pour son interprétation musicale pleine d'émotion.

3. Approbation des comptes annuels 2025

Les créances à long terme sur des tiers comprennent toujours un prêt de CHF 150'000 destiné au projet du livre des costumes. A l'occasion du centenaire de la Fédération nationale des costumes suisses, la provision a été augmentée de CHF 52'000 au cours de l'exercice en question, pour atteindre CHF 110'000. Une réserve de CHF 30'000 a été constituée au titre du capital de l'organisation pour financer son développement. La subvention de l'Office fédéral de la culture, d'un montant d'environ CHF 77' 000, est restée inchangée par rapport à l'année précédente. Aucune action visant à mobiliser des donateurs n'a été menée l'année dernière. Ce résultat nettement meilleur est toutefois ponctuel.

En l'absence de campagnes de prospection de nouveaux donateurs, il faut s'attendre à des résultats en baisse à l'avenir. Il en résulte un bénéfice annuel de CHF 3'019.77.

La société Gruber Partner AG d'Aarau a procédé à l'examen conformément à la norme d'audit suisse 910 et n'a pas relevé de faits permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi suisse et aux statuts.

Les comptes annuels 2025 sont approuvés avec trois abstentions, et le Comité central est déchargé.

4. Fixation de la cotisation de membre 2027

Au nom du comité central, Denise Hintermann propose à l'AD de maintenir la cotisation 2027 à CHF 18.00.

L'Assemblée des délégués décide à l'unanimité de maintenir la cotisation à CHF 18.00.

5. Elections

Denise Hintermann, la présidente de la FNCS, est également réélue à l'unanimité. Quirin Hänggli, le vice-président de la FNCS est également réélu à l'unanimité.

Adrian Riesen (1994) und Sebastian Rey (1992) ont été élus au comité-directeur de la FNCS à l'unanimité, avec quelques abstentions. La présidente attire l'attention sur le fait qu'il manque toujours une personne responsable du département «Communication». Elle prend ensuite congé des membres sortants du comité-directeur, Franziska Reber (après douze ans) et Christian Kathriner (après quatre ans), en leur adressant des mots élogieux et en leur souhaitant bonne chance pour leurs futurs projets.

6. Modification des statuts

Aucune demande de modification des statuts n'a été reçue.



7. Admission de nouveaux membres

Aucune demande d'adhésion à la FNCS n'a été reçue.

8. Motions

Aucune motion n'a été reçue.

9. Hommages

Franziska Reber a d'abord été membre du groupe de travail «Stratégie et semaine des coutumes de Fiesch». En 2014, elle a été élue au comité-directeur en tant que représentante de la région de Berne à l'assemblée des délégués de Saignelégier. Elle était responsable du département des programmes. Ce travail comprenait le travail en commission, ainsi que les projets et les cours des commissions spécialisées. Elle s'est toujours montrée une collaboratrice fiable et loyale envers la fédération.

La Fédération nationale des costumes suisses (FNCS) décerne à Franziska Reber le titre de membre d'honneur en reconnaissance de ses mérites.

HotelCard - une offre destinée aux membres FNCS



HotelCard

Économisez avec le «demi-tarif» sur les hôtels

De belles perspectives pour votre prochaine escapade en Suisse

L'automne est là et offre des conditions idéales pour partir à la découverte de la Suisse. HotelCard est le compagnon de voyage parfait, avec des hôtels triés sur le volet et des avantages tarifaires exclusifs : économisez jusqu'à 50 % dans 500 hôtels et, désormais, sur une sélection d'activités de loisirs.

Le principe est simple : rares sont les hôtels suisses qui affichent complet toute l'année. HotelCard propose ces chambres disponibles à prix réduit à la clientèle locale, sans aucune commission. Les hôtels peuvent ainsi mieux couvrir leurs frais fixes pendant les périodes plus calmes, tandis que les clients HotelCard profitent de nuitées à des prix particulièrement avantageux.

Offre spéciale FNCS

- Abonnement de 6 mois : CHF 59 au lieu de CHF 79
- Abonnement d'1 an : CHF 79 au lieu de CHF 99
- Abonnement de 3 ans : CHF 197 au lieu de CHF 297

Profitez-en maintenant: hotelcard.ch/fr/trachtenvereinigung

Idées d'escapades pour l'automne



Grand Hotel Belvedere *****

Wengen

Grand hôtel fraîchement rénové avec vue sur la Jungfrau : la chambre supérieure est disponible sur hotelcard.ch dès CHF 170 (au lieu de CHF 340), petit-déjeuner compris.

Découvrez l'hôtel : <https://hotelcard.ch/de/hotel/grand-hotel-belvedere-wengen>



Visite guidée de la vieille ville de Soleure

Partez à la découverte de la plus belle ville baroque de Suisse. Avec HotelCard, vous obtenez 2 billets pour le prix d'un.

Découvrez tous les avantages :
<https://hotelcard.ch/de/member-benefits>



Hotel Gerbi ****

Weggis

Charmant hôtel avec espace bien-être au bord du lac des Quatre-Cantons : la chambre double est disponible sur hotelcard.ch dès CHF 160 (au lieu de CHF 320), petit-déjeuner compris.

Découvrez l'hôtel :
<https://hotelcard.ch/de/hotel/hotel-gerbi-weggis>

DV 2026 - Protokoll

10. Détermination

d'organisations à buts similaires,

Aucune proposition n'a été déposée.

11. Veranstaltungen

11.1. Le Grütli

Le 1er août 2026, la Société suisse d'utilité publique (SSUP) invite à la Fête nationale sur le Grütli. Cette année, la FNCS est invitée en tant qu'organisation hôte. Sous le thème «Langages vestimentaires», la SSUP célébrera cette diversité lors de la Fête nationale 2026, en collaboration avec la FNCS qui fêtera son anniversaire. Une exposition d'affiches sera consacrée aux costumes traditionnels.

11.2. Jugendweekend

Sous l'égide de notre commission pour l'enfance et la jeunesse, les jeunes et les personnes intéressées issues d'associations apparentées se retrouveront le week-end des 29 et 30 août 2026 à la halle du marché de Berthoud. Le temps fort sera le concert participatif avec le groupe «Jetzt singe mer eis!».

11.3. Rions! Dansons! Chantons!

Tous les passionnés de danse sont cordialement invités en Suisse romande à l'occasion du centenaire de la FNCS. Au programme: une séance de danse ouverte à tous pendant le marché de Fribourg (de 10 h 30 à 11 h 30), un cours consacré aux danses du recueil de Pierre Bordier à la salle polyvalente de Tavel (de 14 h à 17 h) et un bal à la salle polyvalente de Tavel.



11.4. Scène culturelle du Ballenberg

La scène culturelle du Ballenberg met en avant la diversité et le dynamisme de la culture populaire suisse. Le public pourra y découvrir les costumes traditionnels, la musique, la danse et le chant suisses. Les représentations auront lieu d'avril à septembre 2026.

11.5. Journée du costume traditionnel du Ballenberg

La journée du costume traditionnel se tiendra à nouveau sur le Ballenberg le 23 mai 2027. Réservez dès maintenant cette date! De plus amples informations suivront.

11.6. Assemblée des délégués de la FNCS 2027

En 2027, l'Association argovienne des costumes fêtera ses 100 ans. A cette occasion, elle nous invite à Aarau le samedi 5 juin 2027 à l'occasion de l'assemblée des délégués. La célébration du centenaire aura lieu le dimanche 6 juin.

12. Divers

Le vice-président, Quirin Hänggli, remercie la présidente, Denise Hintermann, pour son engagement dévoué envers la FNCS au cours de cette année du centenaire de la Fédération nationale des costumes suisses. La présidente de la FNCS remercie toutes les responsables et tous les responsables pour leur engagement, leur fidélité et leur attachement à la cause des costumes suisses.

Pour conclure, Hanni Langhans entonne le chant «Vo Luzern gäge Weggis zue».

Fin de l'assemblée des délégués:
17 h 45

Rédaction du procès-verbal: signé
Johannes Schmid-Kunz, agence
AAA, Bubikon



Singwochenende Interlaken 2026

Week-end de chant de la Fédération nationale des costumes suisses au centre de formation Artos à Interlaken, les 7 et 8 novembre 2026

Vivez deux journées inspirantes placées sous le signe du chant! Lors de la magnifique fête des chorales en costume à Sursee, l'expert en chef Patrick Seccari a encouragé les chanteuses et les chanteurs à «continuer à chanter avec beaucoup de joie et à cultiver la musique de chorale». La commission de chant populaire (CCP) vous offre le cadre idéal pour cela avec le week-end de chant 2026. La voix est un instrument merveilleux, et la faire résonner en groupe est une expérience formidable. Bien entendu, les moments de convivialité et de bonne humeur en dehors des répétitions ne manqueront pas non plus. La CCP se réjouit d'accueillir de nombreux chanteurs et chanteuses motivés venus de toutes les régions du pays.

Programme du samedi à partir de 14 h

ateliers, repas du soir et programme en soirée dans une ambiance conviviale.

Programme du dimanche de 8 h 45 à 16 h

ateliers, participation musicale au culte, informations de la CCP et présentations issues des ateliers.

Un programme varié autour du thème «Sonorités de Suisse» vous est proposé. De plus, vous aurez à nouveau la possibilité de découvrir et de développer vos propres capacités vocales en petits groupes. Profitez de l'expérience et des conseils des chefs de chœur de la CCP.

Samedi soir

un moment musical sera, cette fois encore, le prélude idéal à la soirée conviviale qui suivra.

Inscription

Vous pouvez vous inscrire en ligne sur www.trachtenvereinigung.ch. Vous y trouverez également le formulaire d'inscription par courrier. Pour des raisons d'organisation, nous vous prions de vous inscrire individuellement.

Date limite d'inscription: 10 octobre 2026

Vous recevrez en temps utile, avec la lettre de confirmation par e-mail ou par courrier, des informations détaillées sur le déroulement précis du week-end de chant, y compris le numéro de compte pour le paiement des frais de cours.

Frais de cours

pour les membres de la FNCS: CHF 75.00

pour les non-membres: CHF 100.00

Les frais de cours doivent être réglés au plus tard le 25 octobre 2026.

Veuillez prendre connaissance des conditions

générales relatives aux cours de la FNCS. Les annulations doivent être signalées à la FNCS en temps utile. Les annulations effectuées avant l'expiration du délai d'inscription n'entraînent aucun frais.

Frais d'hôtel par personne

Chambre double avec 2 lits simples: CHF 160.00

en tant que chambre triple/quadruple: CHF 128.00

Chambre Grandlit (lit double)

en occupation simple CHF 185.00

Ces prix comprennent la nuitée avec petit-déjeuner, un menu à trois plats pour les repas de midi et du soir, ainsi que les buffets de pause.

Les participants à la journée paient CHF 78.00 pour les repas de midi et du soir, buffets de pause compris.

Les conditions d'annulation du centre de formation Artos s'appliquent.

Jusqu'à 10 jours avant le début de la formation, le centre Artos facture 50 % des frais d'hébergement; en cas de non-présentation, 100 % des frais d'hébergement sont facturés.

Repas du samedi midi

Si vous souhaitez prendre votre repas du samedi midi à l'Artos, cochez cette option sur le formulaire d'inscription. Le montant de CHF 25.00 est à régler sur place.

La CCP vous invite chaleureusement à un week-end varié alliant chant et détente. Chanter ensemble donne de la force et préserve la jeunesse. Le centre de formation Artos se réjouit de vous accueillir et se fera un plaisir de vous gâter.



Singwochenende Interlaken 2026

Matinée à thème de la FNCS au centre de formation Artos à Interlaken, le 7 novembre 2026, de 9 h 30 à 12 h

«Le yodel en toute simplicité – découvrir et apprendre avec plaisir»

Fin 2025, l'UNESCO a officiellement inscrit le yodel suisse sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel. La CCP profite de cette étape importante pour placer le yodel au cœur de cette matinée thématique. D'où vient cette tradition et comment naissent ces sons uniques? Peut-être le yodel figure-t-il depuis longtemps sur votre liste de souhaits et attendez-vous l'occasion idéale pour vous y essayer, ou bien avez-vous déjà une certaine expérience et souhaitez-vous approfondir vos connaissances. La devise de ce cours est «Écoutez, essayez, chantez avec nous» et il s'adresse à toutes les chanteuses et tous les chanteurs qui sont curieux. La matinée thématique sera animée par Anita Schmid-Bachmann, de Menziken. Dès son enfance, elle a été saisie par la passion du yodel, qui ne l'a plus jamais quittée.

Forte d'une grande expérience, de beaucoup de sensibilité et de cœur, elle enseigne aux enfants et aux adultes et mène divers projets passionnants autour du yodel. Anita Schmid se réjouit de «**faire ta connaissance et de découvrir ta voix**».

Avons-nous éveillé votre curiosité? Toutes les personnes intéressées sont cordialement invitées à venir découvrir, lors de ce stage, l'univers fascinant des sons du yodel. Nous vous recommandons de combiner cette matinée thématique avec le week-end de chant qui suivra.

Inscription: vous pouvez vous inscrire en ligne sur www.trachtenvereinigung.ch. Vous y trouverez également le formulaire pour vous inscrire par courrier. Les conditions générales sont les mêmes que pour le week-end de chant.

Date limite d'inscription: 10 octobre 2026. Vous recevrez des informations détaillées sur la matinée thématique, y compris les modalités de paiement des frais de cours, avec la lettre de confirmation par e-mail ou par courrier postal.

Coût pour les membres de la FNCS	CHF 25.00,
Coût pour les membres de la FNCS	CHF 50.00

Kursanmeldung: online oder schriftlich / en ligne ou par écrit

- ☐ **Anmeldung Themenmorgen 7. November 2026 / Inscription à la matinée à thème du 7 novembre 2026**
- ☐ **Anmeldung zum Singwochenende 7. /8. November 2026 / Inscription au weekend de chant des 7 et 8 novembre 2026**

Gruppe/Groupe _____ Kanton/Canton _____
☐ Ich bin nicht Mitglied der STV ☐ Je ne suis pas membre de la FNCS

Name/Nom _____ Vorname/Prénom _____

Strasse/Rue _____ PLZ, Ort/NPA, localité _____

Telefon Privat/Téléphone privé _____ Geschäft/Bureau _____

Bitte Zutreffendes ankreuzen/Veuillez marquer d'une croix ce qui convient:

- ☐ Sopran/Soprano ☐ Alt/Alto ☐ Tenor/Ténor ☐ Bass/Basse ☐ Singleiter/Directeur de chorale
- ☐ Grandlitzimmer Einzelbelegung/Chambre Grandlit occupation simple ☐ Doppelzimmer/Chambre double
- ☐ Drei-/Vierbettzimmer/Chambre à 3-4 lits

Ich teile das Zimmer mit /Je partage la chambre avec _____

☐ Mittagessen Samstagmittag erwünscht /Repas de samedi à midi désiré

☐ vegetarische Mahlzeiten erwünscht/Repas végétariens désiré

Bemerkungen/Remarques: _____

☐ Ich akzeptiere die allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) der STV, J'accepte les conditions générales (CG) de la FNCS

Ort, Datum/Lieu, date: _____ Unterschrift/signature: _____

Informations FNCS

Cours de formation continue pour moniteurs et monitrices de danse, en lien avec le cours suisse de formation des moniteurs de danse, les 25 et 26 avril 2026 au Campus Sursee

L'annonce parue dans le numéro 25/4 du Courrier du costume et sur le site Internet de la FNCS avait déjà éveillé la curiosité et incité à y jeter un œil de plus près. Présentés et décrits de manière professionnelle, de nouveaux modules optionnels passionnants donnaient envie de s'inscrire. Les confirmations d'hébergement et de cours envoyées en ligne dans les temps, ainsi que le programme détaillé de la journée, montraient clairement que la CDP disposait de responsables de planification rigoureux et assidus. Ne pouvoir choisir que deux modules optionnels parmi trois excellents n'a pas facilité l'inscription. La conférence donnée par Johannes Schmid-Kunz sur les pionnières et pionniers de la danse folklorique suisse, agrémentée d'exemples pratiques de danse, est, selon moi, une connaissance de base indispensable pour tous les danseurs: une base solide et claire qui s'étend jusqu'à la danse d'aujourd'hui! Dans le module optionnel «De la contredanse à la quadrille contemporaine», Christoph Weber a guidé les participants à travers plusieurs siècles d'histoire de la danse, en fournissant des explications convaincantes et en présentant de nombreuses démonstrations de danse. Tous ceux qui se sont déjà essayés à la chorégraphie savent qu'une idée seule ne suffit pas et qu'il y a un long chemin à parcourir avant d'aboutir à une chorégraphie accompagnée d'une partition. C'est une interaction exigeante entre art et savoir-faire! Sous la direction expérimentée et compétente de Käthi Jutzi et Paula Schwaller, les participants ont été «jetés à l'eau» après avoir reçu des conseils éprouvés et un coup de pouce pour démarrer...

Tous les participants ont élaboré, en groupes et sur la même mélodie, des chorégraphies extrêmement créatives dans des formations très variées, en couple ou sans partenaire. Au programme de la soirée, celles-ci ont été présentées devant tous les autres participants. Les cours du dimanche étaient consacrés à l'enregistrement vidéo et à l'apprentissage de neuf danses issues de différentes régions. Là encore, nous avons pu compter sur les quatre musiciens et la musicienne, qui ont toujours interprété le passage souhaité avec une introduction au tempo parfait. C'est l'une des nombreuses caractéristiques de cette formation! Le fait que les descriptions en allemand et en français de toutes les danses folkloriques présentées dimanche soient disponibles dans la boutique,

dans leur nouvelle mise en page, a exigé des responsables de la CDP d'innombrables heures de travail de rédaction sur ordinateur, accompagnées de nombreuses clarifications préalables. Un grand merci pour ce «travail en coulisses» souvent invisible! Enrichis par les nombreuses nouvelles idées et figures de danse, heureux des rencontres amicales et des discussions qui ont transcendé toutes les frontières cantonales, chacun et chacune ont pris le chemin du retour, que ce soit pour un trajet court ou long. Renate Wirth

MERCI!

Chère famille du costume traditionnel,
Après douze années passées au sein du CD de la FNCS, j'ai quitté mes fonctions lors de l'assemblée des délégués à Sursee. Ce sera un souvenir inoubliable pour moi! Je remercie du fond du cœur toutes les personnes qui m'ont accompagnée, soutenue et encouragée durant cette période. Je tiens tout particulièrement à remercier Johannes Schmid-Kunz, administrateur, ainsi que tous mes collègues du CD pour ces douze dernières années, le CC, le KultTeam et tous les membres des commissions, ainsi que toutes les amies et amis du costume. Votre confiance, votre loyauté et votre passion pour notre cause commune ont enrichi et soutenu mon travail.

Ensemble, nous avons connu de belles réussites, relevé des défis et mis en œuvre des changements. Le chemin n'a pas toujours été facile, mais notre objectif commun et le respect mutuel nous ont toujours unis. De nombreuses rencontres ont donné lieu à des amitiés précieuses, pour lesquelles je suis sincèrement reconnaissante. La FNCS suisses puise sa force dans des personnes qui cultivent leurs traditions avec passion, tout en restant ouvertes à de nouvelles perspectives. Cette cohésion m'a toujours impressionnée et motivée. Je suis fière d'avoir fait partie de cette communauté. Je souhaite à mon successeur tout le bonheur, la force et la clairvoyance nécessaires pour assumer cette tâche pleine de responsabilités. Pour conclure, il ne me reste qu'une chose à dire: merci. Merci pour toutes ces rencontres enrichissantes, ces discussions inspirantes, ces rires et ces larmes partagés, ainsi que pour ces moments inoubliables. Ces douze années occuperont une place particulière dans mon cœur. Je vous dis au revoir avec une grande gratitude et la certitude que le lien qui m'unit à la FNCS est indéfectible. En effet, la tradition vit grâce aux personnes qui la transmettent avec conviction, et je resterai, avec joie, attachée à cette communauté à l'avenir. Je vous remercie du fond du cœur.
Votre Franziska Reber-Stettler

Informations FNCS

Annonce préalable de la rencontre d'échange Tanzillus.ch

Le groupe de travail Tanzillus.ch vous invite à sa prochaine rencontre d'échange.



Quand? Dimanche 31 janvier 2027, 10:00 – 16:00 h
Où? Salle de sports Schanzmätteli, Aarau

Save the date!

Au programme

- Inciter le public à danser: quels sont les événements propices? Comment réussir cette animation? A quoi dois-je penser lors de la préparation? Comment communiquer avec les musiciens?
- Nouvelles danses de tanzillus.ch, danser et filmer de nouvelles chorégraphies pour la galerie vidéo
- Tubes de danses participatives d'autres pays
- Danses du Jass: trouver de nouvelles idées de danse de manière ludique

L'annonce paraîtra fin novembre dans le prochain numéro du «courrier du costume» et sur le site web de la FNCS



Nouveau drapeau de la Fédération – de l'atelier à Sursee

Le 26 mai 2026, une délégation de la Fédération nationale des costumes suisses s'est rendue chez le fabricant de drapeaux Heimgartner pour y réceptionner le nouveau drapeau de la Fédération. Hansruedi Spichiger, qui a rendu sa réalisation possible grâce à son généreux don et qui en est le parrain, était également présent. Nous lui adressons nos remerciements les plus chaleureux. La remise du drapeau a été l'occasion d'admirer pour la première fois l'œuvre achevée de près et de rendre hommage au travail artisanal soigné qui y a été consacré. Un drapeau symbolise l'identité, la cohésion et les valeurs communes. En cette année de notre centenaire, il jette également un pont entre notre histoire et l'avenir de notre Fédération. Quelques jours seulement après la cérémonie de remise, un autre temps fort a eu lieu: lors de la Fête suisse des chorales en costume à Sursee, le drapeau a été solennellement béni dans le cadre des célébrations du centenaire. Devant la grande famille des costumes, il a ainsi été officiellement confié à sa future mission et représentera désormais la FNCS lors des événements festifs. Nous adressons nos sincères remerciements à Hansruedi Spichiger pour son soutien généreux, à la société Heimgartner Fahnen pour la qualité artistique de sa réalisation, ainsi qu'à tous ceux qui ont contribué à la création de ce symbole durable de notre anniversaire. Puisse notre drapeau être porté pendant de nombreuses années et incarner ce qui nous unit partout où il flottera.



Prestation de la chorale d'ensemble au Ballenberg

Le 8 août, la chorale d'ensemble de la Fédération nationale des costumes suisses a donné une représentation exceptionnelle. Elle a eu l'honneur de se produire sur la scène culturelle du musée en plein air de Ballenberg, berceau des traditions suisses. Une quarantaine de chanteuses et chanteurs avaient fait le déplacement dans l'Oberland bernois pour l'occasion. Pendant deux fois 45 minutes, la chorale a interprété des chants tirés de son répertoire. Parmi celles-ci, certaines avaient déjà été interprétées lors de la Fête des chorales en costume à Sursee. D'autres n'avaient pas été interprétées depuis longtemps, mais grâce à la répétition du matin, elles se sont également très bien déroulées. Malgré les températures élevées, quelques spectateurs s'étaient rassemblés pour écouter la prestation de la chorale. L'événement a été agrémenté par la présentation de différents costumes traditionnels, qui ont pu être montrés en direct.

Manifestations

September septembre

12. Trachtengruppe Unteriberg, Herbstfest unter dem Motto «Äs herbesteled im Ybrig» im Mehrzweckhaus Baumeli, Unteriberg, Türöffnung 187 Uhr, Beginn 20 Uhr, Trachtenjodelgruppe Unteriberg, Trachtentanzgruppe Unteriberg, Jodelduett Rita und Lisbeth, Tanzmusik mit dem Echo vom Tüetlisberg, Auskunft: www.trachten-unteriberg.ch

13. St. Gallische Trachtenvereinigung, Kantonaler Tanzsonntag in der Schulanlage Goldingen, Dorfstrasse 6, 8636 Goldingen, Auskunft: tanzleitung@stgallischetrachtenvereinigung.ch

18.-20. Trachtengruppe Buochs, 95 Jahre TG Buochs unter dem Motto tanzä – gniässä – fäschtä. Freitag Tanzabend mit «Wilti – Gruess», Samstag Genusstag mit einheimischen Spezialitäten, Tanznachmittag, Jubiläumsabend, Sonntag Betttagsgottesdienst mit volkstümlicher Umrahmung, Auskunft www.trachten-buochs.ch/jubilaeum

25. / 26. Trachtengruppe Sachseln. Trachtä-Chilbi im Uhr Mattlischulhaus Sachseln unter dem Motto: «Jung und knackig», 20:00, ab 18:45 Uhr Türöffnung und Abendessen, Freitag: Jodelduett Nina und Selina, Ländlertrio Echo vom Loiwital Samstag: s'Schmidig's Juuzer-Zwilling, Handorgelduo Angela & Cécile, Auskunft: www.trachten-sachseln.ch

19. Dreiteiliges Tanzfest anlässlich des Jubiläumsjahrs der STV: Rions! Chantons! Dansons! in Fribourg und Tifers/FR, Offenes Tanzen (10:30 Uhr), Kurs (14 Uhr), Nachtessen und Tanzball (18:45/20 Uhr, Türöffnung 18 Uhr), Auskunft: www.trachtenvereinigung.ch

24. - 4. Oktober, Reiseclub der STV, Kulturreise nach Georgien und Kaukasus, Auskunft: info@aaa-agentur.ch

24./25. Trachtengruppe Wolhusen, Heimatabend um 20 Uhr im Hotel Rössli Ess-Kultur Wolhusen, Auskunft: margrith.bachmann@gmx.net

26. Trachtengruppe Menzingen, Jubiläums-Trachtenchränzli 85 Jahre TG Menzingen in der Schützenmatt in Menzingen, Motto «Zeitreise», 14 und 20 Uhr, Festwirtschaft mit warmer Küche ab 18:30 Uhr, Tombola mit tollen Preisen, berühmtes Trachten-Tortenbuffet, Tanz mit «Echo vom Druosbärg», nur Barzahlung, Auskunft: heggliniten@bluewin.ch

Oktober octobre

3. Zuger Kantonaler Trachtenverband, Regionaltanzprobe Deinikonerstrasse 11, 6340 Baar/ZG, 20 Uhr, Auskunft: co-praesidium1@zugertrachten.ch

4.-9. Traditionelle Volkstanzwoche, Auskunft: 079 617 700 06 oder werni@volkstanz.ch

16. Trachtenvereinigung der Stadt Solothurn, 100-Jahr-Jubiläum mit der Oberbaselbieter Ländlerkapelle im grossen Konzertsaal Solothurn, 19 Uhr, Auskunft: 079 588 44 77

17. Schweizerische Trachtenvereinigung – Fédération nationale des costumes suisses: Kurs «Weisses darunter» im Schulhaus Breiteacker, Breiteackerstrasse 44b, 8422 Pfungen, 9-16 Uhr, Auskunft: 079 340 99 61, E-Mail: sissi@sturzenegger-wyss.ch

20. Offenes Tanzen mit dem Quintett Robin Schläpfer, 20 Uhr, Hirschengrabenschulhaus Zürich, anschliessend jeden Donnerstagabend Volkstanzkurs mit Bettina Dubach bis zum Jahresende. Auskunft: www.volkstanzzuerich.ch

25. Trachtengruppe Eiken, Buurezmorge, Auskunft: www.trachtengruppe-eiken.ch

November novembre

7./8. Schweizerische Trachtenvereinigung – Fédération nationale des costumes suisses: Singwochenende der STV in Interlaken – Week-end de chant de la FNCS à Interlaken. Informationen: 055 263 15 63 oder info@trachtenvereinigung.ch

8. St. Gallische Trachtenvereinigung, Kantonaler Tanzleiterkurs BWZT Wattwil, Bahnhofstrasse 29, 9630 Wattwil, Auskunft: tanzleitung@stgallischetrachtenvereinigung.ch

15. Thurgauer Trachtenvereinigung, Thurgauer Tanzsonntag mit Kapelle Türmlibuebe 10:00-16:30 Uhr, Turnhallenstr. 27, Guntershausen b. Aadorf, Auskunft: lobsiger.9548@gmail.com oder www.thurgauer-trachtenvereinigung.ch

Manifestations

15. Solothurner Trachtenverband, Tanzsonntag unter dem Motto «Quer dur d’Nordwestschwiz» in 4543 Deitingen mit der Oberbaselbieter Ländlerkapelle Auskunft: praesident@so-trachtenverband.ch

30. - 5. Dezember, Adventsfahrt nach Bad Füssing (D) mit Simon Lüthi, Johannes Schmid-Kunz und Barbara Giger, Auskunft: info@aaa-agentur.ch

2027

Januar janvier

7. Offenes Tanzen im Hirschengrabenschulhaus Zürich, 20 Uhr, anschliessend jeden Donnerstagabend Volkstanzkurs bis zu den Frühlingsferien, Auskunft: www.volkstanzzuerich.ch

März mars

6. Trachtengruppe Liestal, Unterhaltungsabend mit Tanzgruppe, Kindertanzgruppen, Trachtenchor, Oberbaselbieter Ländlerkapelle im Stadtsaal Liestal (vormals Engelsaal), Burgstrasse 1, 4410 Liestal, 15:30-22:00 Uhr, Türöffnung 14:30 Uhr, Tombola, Auskunft: kiener@eblcom.ch

April avril

25. - 1. Mai Frühlings-Singwoche in Quarten, Tanzen, Singen und Musizieren für Erwachsene und Kinder, Auskunft: www.die-singwochen.ch

Mai mai

20. Offenes Tanzen im Hirschengrabenschulhaus Zürich, 20 Uhr, anschliessend jeden Donnerstagabend Volkstanzkurs bis zu den Sommerferien, Auskunft: www.volkstanzzuerich.ch

Juni juin

5. Schweizerische Trachtenvereinigung – Fédération nationale des costumes suisses: Delegiertenversammlung in Aarau – Assemblée des délégués à Aarau. Information: 055 263 15 63 oder info@trachtenvereinigung.ch

6. Aargauischer Trachtenverband, 100 Jahr Jubiläum im KUK in Aarau, Auskunft: 079 617 70 06 oder www.trachtenverband-aargau.ch

11. - 12. Innerschweizer Trachtenfest Willisau, Freitag: Jubiläumsdelegiertenversammlung der Luzerner Trachtenvereinigung, Samstag: Sing- und Tanzfest. Weitere Informationen auf www.innerschweizer-trachtenfest.ch

19. Trachtenvereinigung St. Gallen, Delegiertenversammlung und 100-Jahr-Jubiläum, Auskunft: folgt in einer späteren Ausgabe

Juli juillet

18. - 24. Frühlings-Singwoche in Quarten, Tanzen, Singen und Musizieren für Erwachsene und Kinder, Auskunft: www.die-singwochen.ch

August août

26. Offenes Tanzen im Hirschengrabenschulhaus Zürich, 20 Uhr, anschliessend jeden Donnerstagabend Volkstanzkurs bis zu den Herbstferien, Auskunft: www.volkstanzzuerich.ch

Oktober octobre

26. Offenes Tanzen im Hirschengrabenschulhaus Zürich, 20 Uhr, anschliessend jeden Donnerstagabend Volkstanzkurs bis zu den Herbstferien, Auskunft: www.volkstanzzuerich.ch

30. Trachtengruppe Neuendorf, Heimatabend in der Dorfhalle Neuendorf SO, Auskunft: trachtengruppe.neuendorf@gmail.com

Veuillez toujours envoyer les annonces d'événements à l'adresse e-mail suivante :

veranstaltungskalender@trachtenvereinigung.ch. Les manifestations seront ensuite publiées dans le "Courrier du costume", dans le calendrier des événements sur le site Internet de la FNCS, et transmises au service de communication (réseaux sociaux).

Mille mercis



Schweizerische Trachtenvereinigung
Fédération nationale des costumes suisses
Federazione svizzera dei costumi
Federaziun svizra da costumes